



ARRATIAKO UDALEN
MANKOMUNITATEAREN
"ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA
ZERBITZUA" EMATEA
ARAUTZEN DUEN
ORDENANTZA

ORDENANZA REGULADORA
DE LA
PRESTACIÓN DEL
"SERVICIO DE AYUDA A
DOMICILIO" DE
ARRATIAKO UDALEN
MANKOMUNITATEA"

OSOKO BILKUREAK
2013KO ABENDUAREN 18KO
OHIKO BATZARREAN HARTU EBAN
ERABAGIAREN BITARTEZ
EMON ZAN ONTZAT

APROBADA POR ACUERDO DE LA JUNTA
PLENARIA REUNIDA EN SESIÓN
ORDINARIA
CON FECHA
18 DE DICIEMBRE DE 2013

**AURKIBIDEA**

ARRATIako UDALen
MANKOMUNITATEAREN "ETXEZ
ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA"
EMATEA ARAUTZEN DUEN
ORDENANTZA

INDICE

ORDENANZA REGULADORA DE LA
PRESTACIÓN DEL "SERVICIO DE
AYUDA A DOMICILIO" DE
ARRATIako UDALen
MANKOMUNITATEA"

ZIOEN AZALPENA	1. orr.	EXPOSICIÓN DE MOTIVOS	Pág. 1
<u>I.- LEHEN TITULUA</u>		<u>I.- TITULO PRIMERO</u>	
1.- XEDEA	4. orr.	1.- OBJETO	Pág. 4
2.- APLIKAZIO-EREMUA	4. orr.	2.- ÁMBITO DE APLICACIÓN	Pág. 4
3.- ETXEZ-ETXEKO ZERBITZUAREN DEFINIZIOA	5. orr.	3.- DEFINICIÓN SERVICIO AYUDA A DOMICILIO	Pág. 5
4.- ETXEZ-ETXEKO ZERBITZUAREN HELBURUAK	5. orr.	4.- OBJETIVOS DE LOS SERVICIOS DOMICILIARIOS	Pág. 5
5.- PRINTZIPIO NAGUSIAK	6. orr.	5.- PRINCIPIOS GENERALES	Pág. 6
6.- ZERBITZUEN ETA LAGUNTZEN ALDI BEREKO ERABILERA	7. orr.	6.- USO SIMULTÁNEO DE SERVICIOS Y PRESTACIONES	Pág. 7
7.- AUM-REN ESKUMENAK	9. orr.	7.- COMPETENCIAS DE AUM	Pág. 9
<u>II.- BIGARREN TITULUA</u>		<u>II.- TITULO SEGUNDO</u>	
<u>I. KAPITULUA: ZERBITZUKO ETA ZERBITUZ KANPOKO JARDUERAK ETA HAIEN EZAUGARRIAK</u>		<u>CAPITULO I: ACTUACIONES INCLUIDAS Y EXCLUIDAS EN EL SERVICIO Y CARACTERISTICAS</u>	
8.- ZERBITZUKO ETA ZERBITUZ KANPOKO JARDUERAK	10. orr.	8.- ACTUACIONES INCLUIDAS Y EXCLUIDAS	Pág. 10
9.- GIZARTE LANGILEAREN EGINKIZUNAK	13. orr.	9.- FUNCIONES DE LA O DEL TRABAJADOR SOCIAL	Pág. 13
10.- ZERBITZUAREN ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAREN EGINKIZUNAK	13. orr.	10.- FUNCIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA DEL SERVICIO	Pág. 13
11.- ETXEZ-ETXEKO LAGUNTAILEAREN EGINKIZUNAK	14. orr.	11.- FUNCIONES DEL O LA AUXILIAR DOMICILIARIA	Pág. 14
12.- ETXEZ-ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK	16. orr.	12.- CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO	Pág. 16
<u>II. KAPITULUA: ZERBITZUAREN ONURADUNAK</u>		<u>CAPITULO II: DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS DEL SERVICIO</u>	
13.- ONURADUNAK ZEHAZTEA: ZERBITZUA ERABILTZEKO BALDINTZAK	19. orr.	13.- DETERMINACIÓN DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS: REQUISITOS GENERALES DE ACCESO	Pág. 19
14.- ONURADUNEN ESKUBIDEAK	22. orr.	14.- DERECHOS DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS	Pág. 22
15.- ONURADUNEN BETEBEHARRAK	23. orr.	15.- OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS	Pág. 23
<u>III. KAPITULUA: ZERBITZUA JASOTZEKO PROZEDURA</u>		<u>CAPITULO III: DEL PROCEDIMIENTO DE ACCESO</u>	
16.- ZERBITZUARENESKATZAILÉEN ZERRENDA	25. orr.	16.- LISTA DE PERSONAS DEMANDANTES	Pág. 25
17.- ZERBITZUA JASOTZEKO ESKABIDEA	25. orr.	17.- SOLICITUD DE ACCESO AL SERVICIO	Pág. 25



18.- ESKABIDEAREKIN BATERA AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK	26. orr.	18.- DOCUMENTACIÓN QUE SE DEBERÁ ADJUNTAR CON LA SOLICITUD	Pág. 26
19.- TRAMITAZIOA	28. orr.	19.- TRAMITACIÓN	Pág. 28
20.- EBAZPENA	29. orr.	20.- RESOLUCIÓN	Pág. 29
21.- ZERBITZUAN ONARTZEA	30. orr.	21.- LA ADMISIÓN AL SERVICIO	Pág. 30
22.- LARRIALDIETAKO PROZEDURA	31. orr.	22.- PROCEDIMIENTO DE URGENCIA	Pág. 31

**IV. KAPITULUA: EGOITZAPENA ETA ZERBITZUAREN
SEGIMENDUA**

23.- SEGIMENDUA ETA EBALUAZIOA	32. orr.
24.- EGOIKITZEKO ALDIA	32. orr.

**CAPITULO IV: ADAPTACIÓN Y SEGUIMIENTO DEL
SERVICIO**

23.- SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN	Pág. 32
24.- PERÍODO DE ADAPTACIÓN	Pág. 32

**V. KAPITULUA: ZERBITZUA ETETEA
ETA AMAITZEA**

25.- ZERBITZUAREN ETETEA	33. orr.
26.- ZERBITZUAREN AMAITZEA	33. orr.

**CAPITULO V: SUSPENSIÓN Y EXTINCIÓN DEL
SERVICIO**

25.- SUSPENSIÓN DEL SERVICIO	Pág. 33
26.- EXTINCIÓN DEL SERVICIO	Pág. 33

**VI. KAPITULUA: ZERBITZUAREN ARAUBIDE
EKONOMIKOA**

27.- ETXEZ-ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUAREN PREZIOA	36. orr.
28.- ARAUBIDE JURIDIKOA	37. orr.
29.- FINANTZAZIOA	37. orr.
30.- ZERBITZUAREN ONURADUNAREN EKARPENA	38. orr.

**CAPITULO VI: RÉGIMEN ECONÓMICO
DEL SERVICIO**

27.- PRECIO DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO	Pág. 36
28.- RÉGIMEN JURÍDICO	Pág. 36
29.- FINANCIACIÓN	Pág. 37
30.- APORTACIÓN DE LA PERSONA BENEFICIARIA DEL SERVICIO	Pág. 38

XEDAPEN GEHIGARRIA	39. orr.
XEDAPEN INDARGABETZAILEA	39. orr.
AZKEN XEDAPENAK	39. orr.
XEDAPEN IRAGANKORRA	40. orr.

DISPOSICIÓN ADICIONAL	Pág. 39
DISPOSICIÓN DEROGATORIA	Pág. 39
DISPOSICIONES FINALES	Pág. 39
DISPOSICIÓN TRANSITORIA	Pág. 40

ERANSKINAK

ANEXOS



ARRATIAKO UDALEN
MANKOMUNITATEAREN
"ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA
ZERBITZUA" EMATEA
ARAUTZEN DUEN
ORDENANTZA

ZIOEN AZALPENA

Gure gizartean bizi-itxaropena luzatzen eta adin-piramidea aldatzen doazenez, adinekoen demografia hazkuntza -garbia eta erlatiboa- etengabea da, eta, gainera, familia babesa ematen duen agente gisa harremanak eta gizarte-zerbitzuen garapena aldatzen ari dira. Aurreko horiek guztioi, baita mendetasun larria dutenei zein gizarte laguntzarik ez dutenei ere, bizitza betea bermatzeko beharrezkoak diren zerbitzuen zehaztapena eragiten ari diren faktoreetako batzuk dira.

Pertsonak ahalik eta denbora gehiago nahi dute euren etxeetan geratu, bizi osoan izan duten gizarte-sarea mantenduz eta, beraz, laguntza zerbitzuak aztertu eta zehazteko orduan lehentasuna ematen zaie pertsona hauei, euren etengabeko mendetasunekin. Baina etxeke inguruneak, bertako sarbideek, komunitateko laguntza zerbitzuek eta abarrek besteen beharra duten edo ezintasunen bat duten pertsonen aukerak, euren bizi-garapenean, baldintzatu eta erabakitzen dituzten alderdi asko kontuan hartzea exijitzen dute.

Eguneroko bizitzako jarduerak errazten dituzten babes eta laguntzarako bestelako zerbitzu edo elementu batzuk gauzatu zein ez, beharizan ezberdinei egokituta dagoen, txandatan antola daitekeen, premiazko esku-hartzeak hartzen dituen eta zerbitzuaren beharizanaren gaineko aldaketei arin erantzun ahal dien zerbitzu integrala ezin da beste ezerekin ordeztu, baliabide nagusia baita horrelakorik behar duenaren mendetasuna eta ezintasuna etxe eta komunitateko ingurunean zaintzeko. Etxez etxeke laguntza zerbitzua, beraz, sistema

ORDENANZA REGULADORA
DE LA PRESTACIÓN DEL
"SERVICIO DE AYUDA A
DOMICILIO" DE
ARRATIAKO UDALEN
MANKOMUNITATEA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El aumento demográfico progresivo de las personas mayores -neto y relativo-, debido al aumento de la esperanza de vida y a la modificación de la pirámide de edad en nuestra sociedad, además del cambio en las relaciones familiares como agente de protección y el desarrollo de los servicios sociales, son algunos de los factores que están impulsando la definición de los servicios necesarios para garantizar una vida plena, aún en niveles graves de dependencia y de falta de apoyo social.

La voluntad reiterada de las personas en permanecer el mayor tiempo posible en su propio domicilio, manteniendo la red social de referencia que ha tenido a lo largo de toda la vida, es algo prioritario en la consideración y determinación de los servicios de apoyo a estas personas en su progresiva dependencia. Pero el entorno domiciliario, sus accesos, los servicios de apoyo en la comunidad, etc. exigen la toma en cuestión de muchos aspectos que condicionan y determinan las posibilidades de la persona dependiente o discapacitada en el ejercicio de su desarrollo vital.

Independientemente de la materialización de otros servicios o elementos de protección o de apoyo que faciliten las actividades de la vida diaria, la necesidad de un servicio integral, adaptable a las necesidades mas variadas y fraccionable en tiempos, que asume intervenciones de urgencia y puede responder ágilmente a las modificaciones de la necesidad del servicio, es algo insustituible como recurso central de la atención a la dependencia y la discapacidad en el entorno domiciliario y comunitario de quien lo precise. La Ayuda



honetako oinarrizko zerbitzua da.

Lurralde historiko osoan eragina duen talde zahartze aktiboko prozesuan dago murgilduta gure gizartea. Bizkaian, populazioaren %25ek 60 urte edo gehiago ditu, eta gainera gora doa adinekoen proportzioa guztizko populazioarekiko. Eutsi egingo zaio joera horri datozen urteetan.

ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAN, 2012. urtean, 65 urtetik gorako 2.511 pertsona zeuden, eta horietatik 1.464 emakumeak ziren eta 1.047 gizonak. Guztira 14.001 biztanle zeuden urte horretan bertan, hots, 65 urtetik gorakoak %18 dira.

Adinekoak ohiko etxean izatea faktore onuragarria da adinekoentzat, eta lagungarria da haien gaitasun fisikoei eta psikikoei eusteko. Giza, gizarte eta finantza errentagarritasun handikoak dira etxean ahalik eta denborarik luzeena izateko bideraturiko baliabideak, betiere bizitza kalitate onargarriarekin.

Etxez etxeko laguntza zerbitzua gizarte zerbitzuen oinarrizko baliabidea da, zerbitzu integrala den aldetik, era askotariko beharrei egokitzeko modukoa, denboran zatigarria eta pertsonaren behararen aldaketei bizkor erantzuteko gai dena.

Herri Administrazioak horietan parte hartzeko aukera-berdintasuna bermatu behar du, beharizan mailen arabera. Era berean, erabiltzaileak bertan parte hartzeko maila ekonomikoa ere zehaztu behar du, bere diru-sarrerak kontuan hartuta. Horrekin batera, zerbitzuaren eta horretan dituzten eskubideen eremu argia eskaini behar die herritarrei.

Hori guztia indarreko arau-multzo batean oinarriturik, gehienbat hauexetan gauzatua:

- Gizarte Zerbitzuei buruzko

domiciliaria es, entonces, un servicio básico de este sistema.

Nuestra sociedad se encuentra inmersa en un proceso de envejecimiento colectivo que afecta a todo el Territorio histórico. En Bizkaia un 25% de la población tiene 60 años o más, aumentando además la proporción de personas mayores en relación a la población total. Tendencia que se mantendrá en los próximos años.

En ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA en el año 2012, contaba con una población de 2.511 personas mayores de 65 años, de las cuales 1.464 eran mujeres y 1.047 hombres. Sobre una población total de 14.001 habitantes de ese mismo año supone que porcentaje del 18% era mayor de 65 años de edad.

La permanencia de las personas mayores en su domicilio habitual es un factor beneficioso para la misma, contribuyendo a conservar sus capacidades físicas y psíquicas. Los recursos dirigidos a posibilitar la permanencia el mayor tiempo posible, con una calidad de vida aceptable, son de gran rentabilidad humana, social y financiera.

El Servicio de Ayuda a Domicilio como servicio integral, adaptable a las necesidades más variadas, fraccionable en tiempos, que pueda responder de forma ágil a las modificaciones de la necesidad de la persona es un recurso básico del sistema de servicios sociales.

La administración pública debe garantizar la igualdad de oportunidades de acceso, en función de los niveles de necesidad, y debe determinar asimismo, el nivel económico de participación de la persona usuaria en función de sus ingresos. Junto a esto, debe ofrecer a la ciudadanía un marco claro del servicio y de los derechos que le amparan en su provisión.

Todo ello sobre la base del entramado normativo vigente, concretado principalmente en:

- La Ley 12/2008, de 5 de diciembre,



abenduaren 5eko 12/2008 Legea.

42. artikuluan, udalen eskumena zehazten da, bakoitzaren udal-mugartearen barruan, honako eginkizun hauek betetzea:

1- Gizarte zerbitzuen arloko euren zerbitzuak antolatzeko arau-ahalmena.

2- Hala denean, euren eskumeneko zerbitzu publikoen prezioak finkatzea, Legearen 57.3. artikuluan xedatu denarekin bat etorritik.

- Uztailaren 30eko 155/2001 Dekretua, gizarte zerbitzuen alorreko funtzioak zehaztekoa.

4. artikuluan ezarritako funtzioen artean, bizikidetza programak edo zerbitzuak ematea dago, pertsonen etxeetan bertan laguntzarako jarduketan bidez.

Gizarte zerbitzuei buruzko urriaren 18ko 5/1996 Legearen 12 eta 13. artikuluetan arauturiko gizarte zerbitzuen udal eskumenen baitan, udalei dagokie mendekotzat hartu ez diren 60 urtetik gorakoekin arreta eta zaintza.

3. artikuluan, Foru Aldundien eginkizunak arautzen ditu, eta horien eskumena ezarri du mendekotzat hartutako 60 urtetik gorakoekin zaintza eta arreta.

- Mendetasunean direnen sustapenari eta horien zaintzeari buruzko 39/2006 Legea eta hura garatzeko araudia.

- Uztailaren 13ko Errege-dekretu Legea, aurrekontu-egonkortasuna eta bermatzeko eta lehiakortasuna sustatzeko neurriei buruzkoa.

Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren araudi honek ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAREN etxez etxeko laguntza zerbitzuaren ordenantza aldatu du, 2002ko abenduaren 30ean argitaratua, eta haien manuak egokitzen ditu, zertarako-eta definizio osagai argiak eta

de Servicios Sociales.

En su artículo 42º define la competencia de los ayuntamientos, en el ámbito de sus respectivos términos municipales, la realización de las siguientes funciones:

1- La potestad reglamentaria para la organización de sus propios servicios en materia de servicios sociales.

2- La fijación, en su caso, de los precios públicos de los servicios de su competencia, conforme a lo dispuesto en el artículo 57.3 de la Ley.

- El Decreto 155/2001, de 30 de julio de determinación de funciones en materia de Servicios Sociales.

En su artículo 4º establece como funciones de los ayuntamientos, el prestar servicios o programas de convivencia mediante actuaciones de ayuda en el propio domicilio de las personas.

En el marco de las competencias municipales de los servicios sociales de base reguladas por los artículos 12º y 13º de la Ley 5/1996 de servicios sociales, de 18 de octubre, corresponde a los ayuntamientos la atención y cuidado de las personas mayores de 60 años que no tengan la calificación de dependientes.

En su artículo 3º regula las funciones de las Diputaciones Forales estableciendo la competencia de las mismas en el cuidado y la atención de las personas mayores de 60 años que tengan la calificación de personas dependientes.

- La Ley 39/2006 de promoción Personal y Atención a las personas en situación de dependencia y normativa de desarrollo.

- El Real Decreto-Ley 20/2012, de 13 de julio, de medidas para garantizar la estabilidad presupuestaria y de fomento de la competitividad.

La presente regulación del Servicio de Ayuda a Domicilio modifica la Ordenanza del Servicio de ayuda a Domicilio de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA publicada el 30 de diciembre de 2002, adaptando sus preceptos, de cara a ofrecer a las personas



eraginkorrak eskaintzeko zerbitzua eskatzen duten pertsonai, haien eskubideak eta betebeharrak ulertzen laguntzeko.

Nolanahi ere, etxez etxeko laguntza zerbitzuaren araudi honekin ez da agortuko administrazio honek pertsonai laguntzeko beste zerbitzu batzuk jartzeko bidea, baldin eta beste zerbitzu horiek pertsonak eta haien beharrak doitzeko bide berritzaileak badira, -nahiz metodologiaren alderditik, nahiz finantzabidearen alderditik eta nahiz zerbitzua jasotzen duen pertsonak hornidura modulatzeko orduan parte aktiboa hartzearen alderditik-, eta beti ere dagokion organo aginpidedunaren oniritzia badute.

LEHEN TITULUA

1. ARTIKULUA. – XEDEA

Ordenantza honen xedea Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua ematea da ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAN eta haren udalerrietan: ARANTZAZU, AREATZA, ARTEA, BEDIA, DIMA, IGORRE, LEMOA, UBIDE eta ZEANURI, guztiak Bizkaiko Lurralde Historikokoak.

2. ARTIKULUA. – APLIKAZIO-EREMUA.

Honako araudi honetan araupeturiko zerbitzua ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEKO udalerriek osaturiko udal-mugarteetan garatuko da, aipaturiko mankomunitate horri gizarte zerbitzuen arloan eratxikitako eskumenen eremuan, baita 39/2006 Legean ezarritakoaren arabera mendekotzat jotako pertsona horiei zerbitzuak emateko Bizkaiko Foru Aldundiarekin eginiko akordioen eremuan ere.

que soliciten el servicio unos elementos definitorios claros, operativos y que le ayuden a comprender sus derechos y obligaciones.

La regulación que se recoge en esta Ordenanza no agota la posibilidad de que desde esta administración se inicien otros Servicios de Asistencia Personal, que bien metodológicamente, bien en su sistema de financiación o en la participación activa de la persona receptora en la modulación de la provisión, supongan vías innovadoras de ajuste entre las personas y sus necesidades vitales, siempre y cuando estos servicios cuenten con el visto bueno del órgano competente correspondiente.

TÍTULO PRIMERO

ARTÍCULO 1. – OBJETO

La presente Ordenanza tiene por objeto regular la prestación del Servicio de Ayuda a Domicilio en ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA y en los municipios que la conforman: ARANTZAZU, AREATZA, ARTEA, BEDIA, DIMA, IGORRE, LEMOA, UBIDE y ZEANURI, todos ellos pertenecientes al Territorio Histórico de Bizkaia.

ARTÍCULO 2. – ÁMBITO DE APLICACIÓN.

El servicio que se regula en esta normativa se desarrollará en los términos municipales que conforman los municipios que integran la ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA, dentro del ámbito de las competencias de que a esta mancomunidad se le atribuyen en materia de servicios sociales y de los acuerdos con la Diputación Foral de Bizkaia en relación a la prestación de este servicio a las personas valoradas como dependientes según lo establecido en la Ley 39/2006.

**3. ARTIKULUA. - ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAREN DEFINIZIOA.**

Etkez etxeako laguntza zerbitzua, zerbitzu soziala, integrala, balio anitzekoa eta komunitarioa da, eguneroko jarduerak egiteko beren kasa baliatzeko arazoak dituzten familia edota pertsonentzat, eta beren bizi kalitatea hobetzeko helburua du, bakoitzari bere prebentzio, asistentzia edota birgaitze programa aplikatuta, eginkizun nagusiak etxeako laguntza eta norbere zainketa izango direla, pertsonak etxean jarraitu dezaten lagunduz.

Hortaz, gizarte zerbitzuen euskal sistemaren oinarritzko zerbitzua da, eta 12/2008 Legearen 22. artikuluan ezarritako zerbitzuen eta prestazioen katalogoan bilduta dagoenez, lehen mailako arretarako gizarte zerbitzua osatzen du.

Halaber, berari dagozkion eginkizunak betetzean, laguntza, segurtasun eta komunikazioa ematen ditu Etkez Etxeko Laguntza Zerbitzuak, eta aurre egiten dio, hala, bakartzearen eta baztertearen prozesu ebolutiboari, askotan autonomia eta funtzionalismoa galtzarekin lotzen den prozesu horri.

4. ARTIKULUA.- ETXEZ ETXEKO ZERBITZUEN HELBURUAK

Hauek izango dira zerbitzu hauen helburuak:

- Autonomiaren galera prebenitzea edota konpentsatzea, eguneroko bizitzako jarduerak egiteko edota etxean bizigarritasun egokia mantentzeko laguntza emanez.
- Arretarako sare naturala osatzen duten zainzaileei laguntza ematea.
- Erabiltzaileak beren komunitatean integra daitezen bultzatzea eta bakartze egoerak saihestea.

ARTÍCULO 3. - DEFINICIÓN DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO.

El Servicio de Ayuda a Domicilio es un servicio social: Integral, polivalente y comunitario, dirigido a las familias y/o personas, que tengas dificultades para valerse por si mismas en la realización de las actividades básicas de la vida diaria, con el objeto de mejorar su calidad de vida a través de un programa individualizado con carácter preventivo, asistencial y/o rehabilitador, que se concreta principalmente en funciones de atención doméstica y cuidado personal, contribuyendo a la permanencia de las personas en su hogar.

Por tanto constituye una prestación básica del sistema vasco de servicios sociales tal y como se recoge en el catálogo de servicios y prestaciones establecido en el artículo 22 de la Ley 12/2008, se configura como un servicio social de atención primaria.

Así mismo, el Servicio de Ayuda a Domicilio en el desarrollo de las funciones que le son propias, aporta compañía, seguridad y comunicación, contrarrestando el proceso, evolutivo de aislamiento y marginación, vinculados a menudo con la pérdida de autonomía y funcionalismo referido.

ARTÍCULO 4.- OBJETIVOS DE LOS SERVICIOS DOMICILIARIOS

Serán objetivos de estos servicios:

- Prevenir y/o compensar la pérdida de autonomía, prestado ayuda para realizar las actividades de la vida diaria y/o para mantener el entorno doméstico en condiciones adecuadas de habitabilidad.
- Prestar apoyo a las personas cuidadoras que constituyen la red natural de atención.
- Favorecer la integración de las personas usuarias en su entorno comunitario evitando situaciones de



- Bizikidetzaren giroa hobetzea. Horretarako arriskuren bat sor dezaketen egoerak saihesteko esku hartuko da.
- Beste zerbitzu batzuen esku-hartzea eska dezakeen beharizanen bat sortzen denean, beharizan horiek antzemateko elementutzat jardutea.
- Pertsonak bere etxean bizitzen jarrai dezan erraztea.
- Onuradunen ahalmenen garapenari laguntzea.
- Uneko krisi pertsonal edo familiarretan laguntza ematea.
- Arretaren sare naturala osatzen duten zainzaileei laguntza ematea.

aislamiento.

- Mejorar el clima convivencial mediante intervenciones tendentes a evitar situaciones que entrañen algún riesgo.
- Servir como elemento de detección de situaciones de necesidad que pudieran requerir la intervención de otros servicios.
- Favorecer el mantenimiento de la persona en su domicilio.
- Favorecer el desarrollo de las capacidades de las personas beneficiarias.
- Atender situaciones coyunturales de crisis personal o familiar.
- Prestar apoyo a las personas cuidadoras que constituyen la red natural de atención.

5. ARTIKULUA.- PRINTZIOPIO NAGUSIAK

Zerbitzuak emateko, honako printzipio nagusi hauei jarraituko zaie:

- Normalizazio eta gizarteratze printzipioa: zerbitzua erabiltzaileen etxe, familia, gizarte eta kultur eremuan emango da, ahal den neurrian jadanik dauden baliabide normalizatuak erabilita.
- Autonomia printzipioa: Ahalik eta gehien sustatu beharko da erabiltzailearen autonomia.
- Partaidetza printzipioa: Pertsonak arreta planean parte hartzea sustatu beharko da.
- Osotasun printzipioa: emango den zerbitzua osoa izan beharko da, balio anitzeko laguntza eskaini beharko da erabiltzailearen beharizan guztiak estaltzeko.

ARTÍCULO 5.- PRINCIPIOS GENERALES

La prestación de estos servicios se regirá por los siguientes principios generales:

- Principio de normalización e integración: el servicio se prestará en el ámbito doméstico, familiar, social y cultural de las personas usuarias, utilizando en la medida de lo posible los recursos normalizados existentes.
- Principio de autonomía: se deberá fomentar al máximo la autonomía de las persona usuaria.
- Principio de participación: se deberá fomentar la participación de la persona en la elaboración del plan de atención.
- Principio de globalidad: la atención que se preste deberá ser integral, ofreciéndose una ayuda de carácter polivalente para la cobertura de una amplia gama de necesidades de las personas usuarias.



- Profesionaltasun printzipioa: zerbitzuko pertsonalak nahiz zuzeneko arretakoak lanbide eskumenak izan behar dituzte.
- Indibidualizazio printzipioa: zerbitzu honen onuradun guztiei euren egoeraren balorazioa eta diagnostikoa egin eta gero, euren beharrezanegi egokitutako arreta plana izan ahalko dute.
- Osagarritasun printzipioa: zerbitzu hau beste laguntza tekniko, ekonomiko edo teknologiko batzuekin batera antolatu ahal izango da.
- Prebentzio printzipioa: zerbitzua ematean, kontuan izan beharko da aurre arreta, erabiltzailearen egoerak okerrera egin ez dezan eta, baita ondorengo instituzionalizazioa ere.
- Barneratze printzipioa: zerbitzua ematea norbanakoa edota familia komunitatean barneratzeko ekintzak aurreikus daitezke.

- Principio de profesionalización: tanto el personal responsable del servicio como el de atención directa deberán tener las competencias profesionales correspondientes.
- Principio de individualización: todas las personas beneficiarias de este servicio, previa valoración y diagnóstico de su situación podrán disponer de un plan de atención individualizado adaptado a sus necesidades.
- Principio de complementariedad: este servicio podrá articularse con otras prestaciones técnicas, económicas o tecnológicas.
- Principio de prevención: la prestación del servicio deberá tener en cuenta al respecto preventivo para evitar el deterioro de la persona usuaria y la consecuente institucionalización.
- Principio de inclusión: la prestación del servicio podrá prever acciones para la inclusión individual y/o familiar en el medio comunitario.

6. ARTIKULUA.- ZERBITZUEN ETA LAGUNTZEN ALDI BEREKO ERABILERA

1.- Etxez etxeko laguntza zerbitzua bateragarria izango da mendetasunari aurrea hartzeko, autonomia sustatzeko eta laguntzaileei laguntzeko zerbitzuekin, teleasistentzia zerbitzuarekin, eguneko edo gaueko zentroko zerbitzuarekin, aldi baterako edo familiekin atsedean hartzeko egoitza zerbitzuarekin, edo, hala badagokio, aurreko zerbitzu horiei loturiko laguntza ekonomikoarekin, Ordenantza honetan ezarri bezala.

2.- Halaber, etxez etxeko laguntza zerbitzua bateragarria izango da, araudi honetan ezarri bezala, Mendetasun-egoeran dauden pertsonen autonomia pertsonala sustatzeari eta haiek zaintzeari buruzko abenduaren 14ko 39/2006 Legean aurreikusitako familia ingurunean zainketak egiteko laguntza

ARTÍCULO 6.- USO SIMULTÁNEO DE SERVICIOS Y PRESTACIONES

1.- Es Servicio de Ayuda a Domicilio será compatible con los servicios de prevención de la dependencia, promoción de la autonomía y apoyo a las personas cuidadoras, con el servicio de teleasistencia, con el servicio de centro de día o de noche, o en su caso, con la prestación económica vinculada a cada uno de estos últimos servicios y en los términos establecidos en la presente Ordenanza.

2.- También será compatible el Servicio de Ayuda a Domicilio, en los términos establecidos en el presente reglamento, con la prestación económica para cuidados en el entorno familiar, de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de



ekonomikoarekin, Baliaezintasun Handiko III. graduarekin baloratua (edo II. graduako 2. maila, 65 puntu edo gehiagorekin).

3.- Baldin eta Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua bateragarri egiten bada Mendetasun-egoeran dauden pertsonen autonomia pertsonala sustatzeari eta haiek zaintzeari buruzko abenduaren 14ko 39/2006 Legean aurreikusitako familia ingurunean zainketak egiteko laguntza ekonomikoarekin, edo eguneko edo gaueko zentroko zerbitzuarekin, aldi baterako edo familiek atseden hartzeko egoitza zerbitzuarekin, hileko gehieneko maiztasun hauetan eman ahal izango da zerbitzua:

➤ Bateragarria izatea eguneko edo gaueko zentroarekin:

III. GRADUA → Gehienez 24 ordu hilean

II. GRADUA → Gehienez 20 ordu hilean

I. GRADUA → Gehienez 16 ordu hilean

➤ Bateragarri izatea famili inguruko zainketa zerbitzuarekin, soilik III. gradua edo II. graduako II. mailako pertsonekin (gutxienez 65 puntuko balorazioa).

III. GRADUA → Gehienez 24 ordu hilean

II. GRADUKO 2. M. → Geh. 20 ordu hilean

Halakoetan, zainketa pertsonalerako, janzteko eta eguneko edo gaueko zentrorako laguntzeko arreta besterik ez da emango.

Baldin eta etxe berean bi onuradun edo gehiago badaude, gehienez 35 orduko zerbitzua emango da hilean, beste zerbitzu batzuekin bateragarri eginez.

4.- Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua bateraezina da Egoitza Laguntzako Zerbitzuarekin egonaldi etengabea, edo azken zerbitzu horri loturiko laguntzan, gizarte etxebizitzetan eta bestelako ostaluetan egonik eta Mendetasun-egoeran dauden pertsonen autonomia pertsonala sustatzeari eta haiek zaintzeari buruzko abenduaren 14ko 39/2006 Legean ezarritako familia ingurunean zainketak egiteko laguntza ekonomikoarekin.

dependencia, valoradas en el Grado III de Gran Dependencia (ó Grado II nivel 2 con 65 o más puntos).

3.- En los supuestos en los que se compatibilice el Servicio de Ayuda a Domicilio, con la prestación económica para cuidados en el entorno familiar de la Ley 39/2006 de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia, o con el servicio de centro de día o de noche o prestación económica vinculada a estos servicios, se podrá prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio con las siguientes intensidades mensuales máximas:

➤ Compatibilidad con Centro de Día o de Noche:

GRADO III → Hasta 24 h/ mensuales

GRADO II → Hasta 20 h / mensuales

GRADO I → Hasta 16 h / mensuales

➤ Compatibilidad con Prestación económica para cuidados en el Entorno Familiar, solo para personas valorada con el Grado III o Grado II nivel 2 (Con un mínimo de 65 puntos de valoración)

GRADO III → Hasta 24h/mensuales

GRADO II N 2 → Hasta 20h/mensuales

En estos casos el SAD se prestará únicamente para la atención del cuidado personal, vestido y acompañamiento al transporte de Centro de Día o Noche.

En el supuesto de que dentro del mismo domicilio coincidan 2 o más personas beneficiarias, la intensidad máxima con la que se podrá prestar el SAD, compatibilizándolo con otros servicios no podrá superar las 35 h. mensuales.

4.- El Servicio de Ayuda a Domicilio es incompatible con el Servicio de Atención Residencial en estancia permanente, o prestación vinculada a este último servicio, con la estancia en viviendas comunitarias, en otros alojamientos alternativos y con la prestación económica de asistencia personal de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia.



5.- Baldin eta mendekotasunean den pertsonalaren zaintzaileak laguntza ekonomikoa jaso edo eskatu badu familia inguruan, ezin izango du eskatu beretzat Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua, mendekotasunean den pertsona bat zaintzeko eta ingurunea kudeatzeko ahalmena duela irizten zaiolako.

5.- En el caso de que la cuidadora de una persona dependiente perciba o haya solicitado la Prestación económica en el entorno familiar, no podrá solicitar para sí misma el Servicio de Ayuda a Domicilio, por entender que está capacitada para el cuidado de una persona Dependiente y la gestión de su entorno.

7. ARTIKULUA.- ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAREN ESKUMENAK.

- Zerbitzua kudeatu eta gauzatea, baita zerbitzuaren funtzionamendua ziurtatzeko kudeaketa eta kontratazio biderik egokienak aukeratzea ere.
- Elkargoaren barruan zerbitzuarekin loturik dauden beharrianak antzematea.
- Zerbitzua finantzatzeko dauden baliabideak koordinatzea.
- Zerbitzua jasotzeko eskabidea aztertu eta ebaztea.
- Zainketa maila zehaztu eta zereginak zein zerbitzuaren maiztasuna mugatzea.
- Erabiltzaileen ekonomia ekarpena zehaztea.
- Zerbitzua gainerako laguntza eta baliabideekin koordinatzea.
- Erabiltzaileen egoeraren jarraipena egin eta zerbitzuaren kalitatea ebaluatzea.
- Zerbitzuak erantzuten ez duen eskariari buruzko informazioa biltzea.

ARTÍCULO 7.- COMPETENCIAS DE ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA.

- Gestionar y ejecutar el servicio, optando por la forma de gestión y contratación más idóneas para asegurar el funcionamiento de servicio.
- Detectar las necesidades existentes en el ámbito de la Mancomunidad en relación con el servicio.
- Coordinar los recursos existentes para la financiación del servicio.
- Valorar y resolver la solicitud de acceso al servicio.
- Definir el nivel de atención, delimitando las tareas así como la intensidad del servicio.
- Determinar la aportación económica de las personas usuarias.
- Coordinar el servicio con el resto de prestaciones y recursos existentes.
- Realizar el seguimiento de la situación de las personas usuarias y evaluar la calidad de servicio.
- Recoger información sobre la demanda no atendida por el servicio.

**BIGARREN TITULUA****I.KAPITULUA****ZERBITZUKO ETA ZERBITZUZ
KANPOKO JARDUERAK ETA
HAIEN EZAUGARRIAK****8. ARTIKULUA. ZERBITZUKO ETA
ZERBITZUZ KANPOKO JARDUKETAK**

Etxez etxeko laguntzat hartuko da onuradunaren etxeko laguntzako jarduerak eta norbere zainketarako jarduerak egitea, etxeko bizi-kalitatea hobetzeko asmoz.

Hain zuzen ere, honako jarduera hauek egongo dira zerbitzu honen **BARNEAN**:

8.1. Etxeko laguntzako jarduketak.

Laguntza, orientazioa edo zuzeneko ekintza: etxeko laguntzako jardueren artean, eguneroko jarduera hauek egiten laguntzea, edota orientatzea edota zuzenean egitea dago:

8.1.1. Elikadurari dagokionez:

- Bazkaria prestatzea.
- Janaria erostea.

8.1.2 Arropei dagokienez:

- Etxean arropa garbitu eta eskegi.
- Arropa gainbegiratu.
- Arropa ordenatu.
- Etxean arropa lisatu.
- Arropa erosi.

8.1.3. Etxebizitza mantentzeari dagokionez:

- Etxebizitza garbitu eta mantendu.

8.2. Norbere zainketarako jarduketak

Laguntza, orientazioa edo zuzenean egitea. Erabiltzaileei laguntzeko jardueren artean, eguneroko oinarrizko jarduerak egiten laguntzea, edota orientatzea edota zuzenean egitea dago:

TÍTULO SEGUNDO**CAPITULO I****ACTUACIONES INCLUIDAS Y
EXCLUIDAS EN EL SERVICIO Y
CARACTERÍSTICAS****ARTÍCULO 8. ACTUACIONES
INCLUIDAS Y EXCLUIDAS**

Se entenderá por ayuda a domicilio la realización de tareas de atención doméstica y de cuidado personal de la persona beneficiaria, con el fin de mejorar la calidad de vida de su hogar.

En concreto, se considerarán **INCLUIDAS** en este servicio las siguientes actuaciones:

8.1. Actuaciones de atención doméstica.

Apoyo, orientación o realización directa: Se considerarán dentro de las actuaciones de atención doméstica, el apoyo, y/o la orientación, y/o la realización directa, de las siguientes actividades de la vida diaria:

8.1.1. Relacionadas con la alimentación:

- Preparación de comidas
- Compra de alimentos.

8.1.2 Relacionadas con el vestido:

- Lavado y colgado de ropa en el domicilio.
- Repaso de ropa.
- Ordenación de ropa
- Planchado de ropa en el domicilio
- Compra de ropa.

8.1.3. Relacionadas con el mantenimiento de la vivienda:

- Limpieza y mantenimiento de la vivienda

8.2. Actuaciones de cuidado personal

Apoyo, orientación o realización directa. Se considerarán dentro de las actuaciones de atención personal, el apoyo, y/o la orientación, y/o la realización directa de actividades básicas de la vida diaria:



- Norbere garbitasun, norbere arropa eta oheko arropa aldatzea.
- Ohetik jaiki, ohera sartu eta jesarlektutik altxatzen lagundu.
- Janzten eta erazten lagundu.
- Jaten lagundu.
- Medikuak agindutako ahozko sendagaiak hartzen dituen kontrolatu eta segimendua egin.
- Etxe barruan mugitzen lagundu eta adore eman.
- Zainketa higieniko-sanitarioa, etxez etxeko laguntza zerbitzuko langileen espezializazioa beharrezkoa ez denean.
- Familia antolamenduan lagundu.

8.3. Beste jarduera osagarri batzuk.

Egoera berezietan, zerbitzuaren helburuak lortzeko nahitaezko zat jotzen diren beste jarduera batzuk egin daitezke:

- Zerbitzu normalizatua ezarri baino lehen, etxeetan garbiketa orokorrak.
- Gizarte hezkuntza alorreko laguntza.
- Onuradunei etxetik kanpo laguntzea izapideetan, joan-etorrietan eta gizarte zein familia ingurunean parte hartzeko jardueretan: bankuak, medikuak, baliabideak eskatu eta izapidetzea, ikastetxeak, gizarte-zentro espezializatuera joateko garraioak.
- Beste zerbitzu batzuk, baldin eta Elkargoko gizarte-zerbitzuek berariaz baimendutakoak badira.

ZERBITZUTIK KANPORA, honako funtzio hauek geratzen dira:

- Lagun egiteko eta paseatzera joateko zerbitzua, horixe baino ez bada eskatu.
- Etxe berean bizi diren beste senide edo lagun batzuei zuzeneko arreta ematea, Elkargoaren zerbitzu teknikoaren balorazioa kontuan hartuta zerbitzuaren erabiltzailetzat hartu ez badira.

- El aseo e higiene personal, incluido el cambio de ropa personal y cama.
- La ayuda para levantarse, acostarse e incorporarse.
- Ayuda para vestirse y desvestirse.
- Ayuda para comer.
- Control y seguimiento de la administración de la medicación oral, señalada por el médico.
- Apoyo y estimulación en la movilidad dentro del hogar.
- Cuidado higiénico-sanitario que no implique una especialización por parte del personal del servicio de ayuda a domicilio.
- Apoyo en la organización familiar.

8.3. Otras actuaciones complementarias.

Atendiendo a circunstancias especiales podrán prestarse otras actuaciones que se consideren imprescindibles para lograr los objetivos del servicio:

- Limpiezas generales en domicilios, previo al establecimiento del servicio normalizado.
- Apoyo socio-educativo.
- El acompañamiento fuera del hogar en gestiones, traslados y en actividades de participación en el entorno social y familiar de las personas beneficiarias: gestiones bancarias, de salud, solicitudes y tramitación de recursos, centros escolares, transporte a centros sociales especializados.
- Otros servicios, siempre que sean expresamente autorizados por los servicios sociales de la Mancomunidad.

Se consideran **FUNCIONES EXCLUÍDAS** de este servicio las siguientes:

- Servicio de compañía y paseos, cuando sea el único servicio solicitado.
- Atención directa a miembros de la familia o allegados que habiten en el mismo domicilio y no se consideren personas usuarias del mismo por la valoración de los servicios técnicos de la Mancomunidad.



- Etxean laguntzeko jarduerak egitea, horrek zuzenean laguntzen badie etxean bizi diren gainerako pertsonen.

- Osasun arloko jarduerak, horiek egiteko berariazko prestakuntza behar bada (injekzioak ipintzea, tentsioa hartzea, zundak erabiltzea, ultzerak eta eskarak tratatzea, eta ezagutza espezializatuak eskatzen dituzten zenbait botika ematea).

- Konponketa garrantzitsuak egitea etxean (pintatu, papera jarri...).

- Onuraduna ohiko etxetik kanpora eramatea edo bila joatean, gizarte langileak ezarritako ezohiko kasuetan izan ezik.

- Etxez etxeko laguntzaileak ez du atazarik beteko onuraduna etxetik kanpora dagoenean ospitaleratu egin dutelako, salbu eta gizarte laguntzaileak behar bezala justifikaturiko egoeretan.

- Elkargoaren zerbitzu teknikoek egindako txostenean aurreikusi ez diren gainerako zereginak.

- Actuaciones de apoyo doméstico cuya realización favorezca directamente a las demás personas que habitan en el domicilio.

- Actuaciones de carácter sanitario, que precisen una formación específica de personal que lo realiza (poner inyecciones, tomar la tensión, manejo de sondas, tratamientos de úlceras y escaras, suministros de medicación que impliquen conocimientos específicos, ejercicios de rehabilitación especiales).

- Realización de arreglos importantes en el hogar (pintar, empapelar, limpiezas generales...)

- Ir a buscar o trasladar al beneficiario fuera de su residencia habitual, salvo casos extraordinarios establecidos por el/la trabajador/a Social.

- La auxiliar domiciliaria no realizará ninguna tarea cuando el/la beneficiario/a se encuentre fuera del domicilio por hospitalización, salvo en situaciones debidamente justificadas por el/la Trabajador/a Social

- Todas aquellas tareas que no estén previstas en el informe elaborado por los servicios técnicos de la Mancomunidad.

9. ARTIKULUA.- GIZARTE LANGILEAREN EGINKIZUNAK

- Artatu beharreko kasuak antzeman, aztertu eta diagnostikoa egingo du.

- Esku-hartzearen helburuak eta jarraitu beharreko metodologia zehaztu eta etxez etxeko laguntza zerbitzuaren maiztasuna proposatuko du.

- Kasuen aldi behingo jarraipena egingo du, etxez etxeko laguntzaile taldearekin eta enpresa adjudikaziodunaren koordinazioko arduradunarekin koordinaturik, eta erabiltzaileen etxetara bisitak egingo ditu baita egokitzat jotzen den beste edozein jardura ere. Halaber, urteko

ARTÍCULO 9.- FUNCIONES DE LA O DEL TRABAJADOR SOCIAL

- Detección, estudio y diagnóstico de los casos para atender.

- Definir los objetivos de la intervención, metodología a seguir y proponer la intensidad del S.A.D.

- Seguimiento periódico de los expedientes beneficiarios en coordinación con el equipo de auxiliares domiciliarios y la persona responsable de la coordinación de la empresa adjudicataria, realizando visitas al domicilio de las personas usuarias así como cualquier otra actividad que se



jarraipen-txostena egingo du.

- Etxez etxeko laguntzako langileak zein zerbitzuaren erabiltzaileak arazoan aurrean orientatuko ditu eta baliabide alternatiboak eta osagarriak eskainiko dizkie.
- Gizarte-babeseko beste sistema batzuetako profesionalekin koordinatuko da, kasuan behar bezala esku hartzeko.
- Familiaren erantzukizuna bultzatu eta sustatuko du.
- Urtean zehar egindako zerbitzuen datuen erregistroa egingo du.
- Zerbitzugintzaren aldeko edo kontrako ebazpena emateko oinarri izango den txosten soziala organo eskudunari aurkeztuko dio.

10. ARTIKULUA.- ZERBITZUAREN ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAREN EGINKIZUNAK.

- Emakidaren xedea eta bertan ezarritako mugak errespetatuko ditu, zerbitzua beharrezko arduraz eman beharko duela. Zerbitzua uneoro behar bezala ematen dela bermatuko du.
- Enpresa adjudikaziodunak kontratuak irauten duen bitartean emango du zerbitzua, eta sortuko diren gastuak eta zergak haren konturakoak izango dira.
- Zerbitzua behar bezala emateko eta ordezkapen, baja eta abar guztiak betetzeko beharrezko langileak zerbitzugintzaren eskura ipiniko ditu uneoro.
- Epeak beteko ditu.
- Profesionalen taldeak laguntzaren emakidari buruzko jakinarazpenean ezarritako ordutegia beteko du. Langilea gaixorik badago edo egitekoak

considere oportuna y elaborado un informe de seguimiento anual.

- Orientar tanto al personal de atención domiciliaria como a las personas usuarias del servicio en los problemas que planteen, ofreciéndoles recursos alternativos y complementarios.
- Coordinación con profesionales de otros sistemas de protección social, con el fin de abordar adecuadamente la intervención de caso.
- Estimular y favorecer la responsabilidad de la familia.
- Realizar el registro de datos de los servicios prestados durante el año.
- Elevar al órgano competente el correspondiente informe social en base al cual se resolverá favorablemente o desfavorablemente la prestación del servicio.

ARTÍCULO 10.- FUNCIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA DEL SERVICIO.

- Respetar el objeto de la concesión y los límites establecidos en la misma, debiendo prestar el servicio con la diligencia debida, garantizándose en todo momento su correcta prestación.
- El servicio se prestara por la empresa adjudicataria durante el plazo de duración del contrato, siendo de su cargo los gastos que se originen, así como los tributos.
- Poner en todo momento a disposición de la prestación del servicio todo el personal preciso para su correcta emisión y poder cubrir todas las ausencias, bajas, etc. del mismo.
- Cumplir con los plazos.
- El equipo de profesionales cumplirá el horario fijado en la comunicación de la concesión de la ayuda. En caso de enfermedad, o de cualquier dificultad o



betetzeko oztoporen edo trabaren bat badago, kontrataturiko enpresaren ardurapeko beste pertsona batek ordezkatu beharko du.

- Garatuko den jarduerari dagokion Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta eman beharko du, bai eta dagozkion estatu, probintzia edo udal mailako zerga edo tasak ordaindu ere.

- Langileen gizarte segurantzako kuotak egunean ordainduta eduki beharko ditu.

- Lan-arloan indarrean dagoen legedia bete beharko du.

11. ARTIKULUA.- ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEAREN EGINKIZUNAK.

Honakoak izango dira Hitzarmen Kolektiboan adierazitako etxez etxeoko laguntzailearen berezko zereginak:

a) Etxeko laguntzaren lan orokorrak.

1. Etxebizitza garbitzea: Eguneroko garbiketaren jarduerari egokituko zaio, beharra dagoen berariazko kasuetan izan ezik; halakoetan, ardua duten langile teknikoek zehaztuko dituzte.

2. Arropa zikinak batu eta, hala badagokio, lekualdatzea, ondoren garbiketa zerbitzuak biltzeko (horrelakorik egonez gero).

3. Etxeko erosketak egitea, zerbitzuaren onuradunaren pentzura.

4.- Jatekoak prestatzea edo etxera eramatea.

5.- Onuradunaren arropa makinaz garbitu, birpasatu eta beharrezko zaintzak ematea.

impedimento para cumplir sus funciones deberá ser suplida por otra persona de lo que se responsabilizará la empresa contratada.

- Causar alta en el Impuesto de Actividades Económicas que corresponde a la actividad que se desarrolla, así como atender los impuestos y tasas estatales, forales o municipales que correspondan.

- Estar al corriente del pago de las cuotas de la seguridad social del personal laboral.

- Cumplir con la legislación laboral vigente.

ARTÍCULO 11.- FUNCIONES DEL O LA AUXILIAR DOMICILIARIA.

Las funciones propias de Auxiliar de Ayuda a Domicilio recogidas en el Convenio Colectivo para el sector serán:

a) Trabajos generales de la atención en el hogar.

1. Limpieza de vivienda: Se adecuará a una actividad de limpieza cotidiana, salvo casos específicos de necesidad, que sean determinados por el personal técnico responsable.

2. Recoger la ropa sucia y traslado en su caso para su posterior recogida por el servicio de lavandería (si existiera).

3. Realización de compras domésticas a cuentas de la persona beneficiaria del servicio.

4.- Cocinados de alimentos o traslados a su domicilio.

5.- Lavado a máquina, repaso y cuidados necesarios de la ropa de la persona beneficiaria.



6.- Norberak erabiltzeko etxeko tresnen konponketa txikiak egitea, ustekabeen jazo badira, aditu batek esku-hartzea behar ez denean.

b) Arreta pertsonaleko lanak

1. Garbitasun pertsonala: arropa aldatu, ilea garbitu eta ohiko higiearen araberako gainerakoak egitea.

2. Arreta berezia ipini beharko da ohetik altxatu ezin diren eta inkontinentzia duten pertsonen higie pertsonala zaintzean, ultzerarik egin ez dadin.

3. Laguntza edo babesa ematea etxean mugitzeko, agindutako sendagaiak hartzeko laguntza.

4. Terapia-bisitetara laguntzea.

5. Onuradunaren eguneroko bizitzarekin zerikusia duten errezeta eta agiriak batu eta kudeatzea.

6. Onuradunaren egoera aldatu edo inguruabar bereziren bat egonez gero, edo onuradunaren edo bere etxebizitzaren beharrezkoak aldatu, handitu edo gutxiagotuko dituen inguruabarren bat egonez gero, koordinazioaren arduradunari jakinaraztea.

7. Onuradunaren etxebizitzako eta inguruko berezko ohiko jardueretan laguntzea, beharrezkoa denean, esaterako batzarretara eraman, familia bisitatzera lagundu edo aisia-jardueretara eramatea.

Eginkizun horiek aldatu ahal izango dira, Bizkaiko etxez etxeko laguntza sektoreko hitzarmen kolektiboaren arabera.

6.- Reparación menor de utensilios domésticos y de uso personal que se presenten de manera imprevista, cuando no sea necesaria la intervención de un especialista.

b) Trabajos de atención personal

1. Aseo personal: Cambio de ropa, lavado de cabello y todo aquello que requiera la higiene habitual.

2. Atención especial al mantenimiento de la higiene personal para personas encamadas e incontinentes, a fin de evitar la formación de úlceras.

3. Ayuda o apoyo a la movilidad en la casa, ayuda para la ingestión de los medicamentos prescritos. Levantar de la cama y acostar.

4. Acompañamiento de visitas terapéuticas.

5. Recogida y gestión de recetas y documentos relacionados con la vida diaria de la persona beneficiaria.

6. Dar aviso al personal responsable de la coordinación de cualquier circunstancia o alternación en el estado de la persona beneficiaria, o de cualquier circunstancia que varíe, agrave o disminuya las necesidades personales o de vivienda.

7. Apoyo, en aquellos casos que sea necesario en las actividades normales propias, de la vivienda de la persona beneficiaria en su entorno, como salidas a lugar de reunión, visitas a familiares o actividades de ocio.

Estas funciones podrán variar dependiendo del Convenio colectivo para el sector de ayuda a domicilio de Bizkaia que corresponda.

**12. ARTIKULUA.- ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK**

Etkez etxekeko laguntza zerbitzua etxe partikularretan emango da, onuradunarenean edo bere familiarenean, ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA osatzen duten udalerrietan.

Etkez etxekeko laguntza zerbitzua ez da emango egoitzetan, gizarte etxebizitzetan, eguneko zentroetan edo antzeko edo bestelako egoitzetan.

Zerbitzuaren onuraduna senideen etxeetan txandaka egon litekeela kontuan hartuta, etxe partikular batean edo gehiagotan eman ahal izango da zerbitzua, ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAREN eremuaren barruan badaude, betiere, ordenantza honen 15. artikuluan ezarri bezala.

12.1.- ARRETARAKO EGUNAK:

Oro har, zerbitzua urte osoan emango da asteleheneetik ostiralera bitartean (larunbatean orduko 14:00etara bakarrik).

Salbuespen kasuetan, zerbitzua asteburuetan eta jaiegunetan eskaini ahal izango zaie mendetasun handiko pertsona gisa (III. gradua) kalifikatutako lagunei, Mendetasun-egoeran dauden pertsonen autonomia pertsonala sustatzeari eta haiek zaintzeari buruzko abenduaren 14ko 39/2006 Legean, eta hori garatzeko araudian ezarritakoaren arabera, eta bakar-bakarrik norbere zainketarako jardueretarako (horiek araudi honen 8.1-B) artikuluan jasota daude).

Eusko Jaurlaritzak ofizialki jaieguntzat onartutakoak joko dira, baita ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAK eta zerbitzua ematen duen enpresak euren artean adostutakoak ere.

12.2.- ZERBITZUAREN MAIZTASUNA:

Erabiltzaile bakoitzaren beharrianen azterketa eginda jarriko da zerbitzuaren iraupena. 39/2006 Legea, abenduaren 14koa, mendetasun-egoeran dauden pertsonen autonomia pertsonala

ARTÍCULO 12.- CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

El servicio de ayuda a domicilio se prestará en los domicilios particulares, propios o de las familias de las personas beneficiarias situadas en cualquiera de los municipios que integran la ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA.

El servicio de Ayuda a Domicilio no se prestará en centros residenciales, viviendas comunitarias, centro de Día, o en otros alojamientos alternativos o similares.

Teniendo en cuenta la posibilidad de que la persona beneficiaria se encuentre en situación de rotación familiar, se podrá prestar el servicio en uno o más domicilios particulares, siempre que se hallen dentro la zona de la ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA en los términos previstos en el artículo 12º de la presente Ordenanza.

12.1.- DÍAS DE ATENCIÓN:

Con carácter general, el servicio se prestará durante todo el año de lunes a sábado (los sábados sólo hasta las 14:00 horas).

Con carácter limitado se podrá prestar el servicio los fines de semana y festivos a las personas calificadas como grandes dependientes (Grado III), en virtud de lo establecido en la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia y su normativa de desarrollo, y exclusivamente para las actuaciones de cuidado personal, determinadas en el artículo 8.1-B) del presente Reglamento.

Se entiende por festivos los así declarados oficialmente por el Gobierno Vasco y aquellos concertados entre ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA y la empresa prestadora del servicio.

12.2.- INTENSIDAD DEL SERVICIO:

Los límites temporales de prestación del Servicio se establecerán en función de la evaluación individualizada de las necesidades de las personas usuarias. La prestación mínima y máxima la marcará la



sustatzeari eta haiek zaintzeari buruzkoa hain zuzen.

Ordutegia gutxienez 30 minutuko banaketetan zatituko da. Ezin izango da zatitu etxez etxeko laguntza zerbitzua zerbitzu horietan 6 ordu baino gutxiagoko asteko intentsitatez (25 ordu hileko).

Abenduaren 14ko 39/2006 Legearen arabera, besteen beharra duten pertsona gisa sailkatutako lagunei gehienez hilean ordu-kopuru hau esleituko zaie, etxez etxeko laguntza zerbitzuarekin batera beste laguntza edota zerbitzurik jasotzen ez dutenean, araudi honen 6. artikuluan adierazitako kasuetan:

➤ III. Graduko mendetasun handia 2. Maila (90-100 puntu) duten pertsonentzat: hilean 59-70 ordu, egunean gehienez 3,5 ordu etxebizitzaren barruko atenzinoa.

➤ III. Graduko mendetasun handia 1. Maila (75-89 puntu) duten pertsonentzat: hilean 46-58 ordu, egunean gehienez 3 ordu etxebizitzaren barruko atenzinoa.

➤ II. Graduko mendetasun larria 2. Maila (65-74 puntu) duten pertsonentzat: hilean 38-45 ordu, egunean gehienez 2,5 ordu etxebizitzaren barruko atenzinoa.

➤ II. Graduko mendetasun larria 1. Maila (50-64 puntu) duten pertsonentzat: hilean 30-37 ordu, egunean gehienez 2 ordu etxebizitzaren barruko atenzinoa.

➤ I. Graduko mendetasun ertaina 2. Maila (40-49 puntu) duten pertsonentzat: hilean 24-29 ordu, egunean gehienez ordu bat eta erdi etxebizitzaren barruko atenzinoa.

➤ I. Graduko mendetasun ertaina 1. Maila (25-39 puntu) duten pertsonentzat:

Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia.

Las fracciones horarias se establecerán en divisiones no inferiores a 30 min. No se podrá fraccionar la prestación del SAD en aquellos servicios con un intensidad semanal inferior a 6 horas (25 horas mensuales)

A las personas calificadas como dependientes al amparo de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, antes referenciada, el número máximo de horas mensuales que se les podrá prestar, cuando no compatibilicen el servicio de ayuda a domicilio con otras prestaciones y/o servicios, en los supuestos previstos en el artículo 6º de ésta Ordenanza, será el siguiente:

➤ Para las personas valoradas en el Grado III de Gran dependencia, nivel 2: (90-100 puntos) entre 59-70 horas mensuales, prestadas en un máximo de 3,5 horas diarias de atención dentro del domicilio.

➤ Para las personas valoradas en el Grado III de Gran Dependencia, nivel 1: (75-89 puntos) entre 46-58 horas mensuales, prestadas en un máximo de 3 horas diarias dentro del domicilio

➤ Para las personas valoradas en el grado II de dependencia Severa, nivel 2: (65-74 puntos) entre 38-45 horas mensuales, prestadas en un máximo de 2,5 horas diarias dentro del domicilio.

➤ Para las personas valoradas en el grado II de dependencia Severa, nivel 1 (50-64 puntos): entre 30-37 horas mensuales, prestadas en un máximo de 2 horas diarias dentro del domicilio.

➤ Para las personas valoradas en el grado I de dependencia moderada, nivel 2 (40-49 puntos): entre 24-29 horas mensuales, 1,5 hora día dentro del domicilio.

➤ Para las personas valoradas en el grado I de dependencia moderada, nivel 1



hilean 18-23 ordu, egunean gehienez ordubete etxebizitzaren barruko atenzinoa.

Etxebizitza berean Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren onuradunak diren eta inoren laguntza behar duten pertsona bi edo gehiago bizi badira, batera eman ahal izango zaien gehieneko zerbitzu-intentsitatea honela lortuko da: mendekotasun-kalifikazioaren arabera bakoitzari dagozkion gehieneko zerbitzu-intentsitateen batura bider 0,6 eginda.

Abenduaren 14ko 39/2006 Legean ezarritakoaren arabera, euren kabuz moldatzen diren pertsonen gehienez hilean 16 orduko zerbitzua emango zaie. Horrelako kasuetan, etxeko premien arretari lotutako zerbitzuak emango dira soilik zerbitzuek lotura baldin badute erabiltzailea aurretiaz heztearekin, bere eguneroko bizitzaren higieine ohiturak, etxearen antolaketa etab. hobetzeko trebetasunak eskuratzen.

Eman beharreko gehieneko intentsitatearen orduak zenbatzerakoan, aurreko paragrafoetan jasotakoak, mendekotasun-graduaren eta mailaren arabera, ez dira kontuan hartuko etxebizitzara joateko behar diren orduak.

Mendetasunean dagoenak edo zaintzaile nagusiak (legezko ordezkaria edo boluntarioa) orduen kopurua gutxitzeko eska dezake horri buruzko idazki batekin bidez, haren mendetasun gradu eta mailaren arabera (V. ERANSKINA).

12.3.- ARRETARAKO ORDUTEGIAK:

Zerbitzua goizez edota arratsaldean emango da; 07:00etatik 22:00etara. Zapatuetan, 08:00etatik 14:00etara emango da, eta ordutegi bera izango da asteburu edo jaiegunetako zerbitzu mugatuarentzat.

Arretarako Banako Programan, etxeko laguntzaren orduen barruan, etxeko beharrak eta norberaren arretarako orduak bereizi behar dira eguneroko bizitzako zereginetan. Etxera joateko behar diren orduak ere ezarriko dira.

(25-39 puntos): entre 18-23 horas mensuales, 1 hora día dentro del domicilio.

Cuando dentro del mismo domicilio convivan dos o más personas dependientes beneficiarias del SAD, la intensidad máxima conjunta con que se podrá prestar el servicio será la resultante de multiplicar la suma de las intensidades máximas que correspondan a cada una según su calificación de dependencia por 0,6

A las personas no calificadas como dependientes conforme a lo establecido en la Ley 39/2006, 14 de diciembre, el máximo de horas a prestar será de 16 horas mensuales. En estos casos, solamente se prestarán los servicios relacionados con la atención de las necesidades domésticas, si los mismos van asociados a la preeducación del usuario en la adquisición de habilidades dirigidas a la mejora de sus hábitos higiénicos, así como organización domésticas de su vida diaria.

A efectos del cómputo de las horas de intensidad máxima a prestar, incluidas en los párrafos anteriores, según el grado y nivel de dependencia, no se tendrán en cuenta las correspondientes al desplazamiento hasta el domicilio.

La persona dependiente o la persona cuidadora principal (representante legal o voluntario/a) podrá solicitar mediante escrito a tal efecto, la minoración de las horas que les corresponde según su grado y nivel de dependencia (ANEXO V)

12.3.- HORARIOS DE ATENCIÓN:

El servicio se prestará en horario de mañana y/o tarde; desde las 07:00 hasta las 22:00 horas. Los sábados el horario de atención sería de 08:00 a 14:00 horas. Siendo este mismo horario para los servicios limitados de fin de semana o festivos.

En el Programa Individual de Atención, se deberá diferenciar, dentro de las horas de ayuda a domicilio, las relativas a necesidades domésticas o del hogar, de las de atención personal para las actividades de la vida diaria. Estableciéndose también las horas



correspondientes al desplazamiento hasta el domicilio.

Etxeko beharren arretaren loturiko zerbitzuak, hots, garbiketa, sukaldea edo bestelakoak, eguneroko bizitzako jardueretarako norbere arretako zerbitzuekin batera eman beharko dira (uztailaren 13ko 20/2010 Errege Dekretu-legearen 23 b artikuluan xedatu denarekin bat etorritik).

Erabilgarri dauden ordutegiek baldintzatu egiten badute Etxez etxeko laguntza ematen den ordutegi-tartearen hautaketa, espedientei lehenetasunak emateko, mendekotasun-gradua hartuko da kontuan, eta, gradu berdinen barruan, norberaren zainketarako jardueretarako zerbitzu-intentsitate handiena daukatena, Ordenantza honen 8.1-B) artikuluan zehaztutakoak, pertsonen beharrak eta artikuluko 1) eta 2) paragrafoetan ezarritakoa kontuan hartuta.

Los servicios relacionados con la atención de las necesidades domésticas o del hogar, limpieza, lavado, cocina u otros, deberán prestarse conjuntamente con los servicios de atención personal para las actividades de la vida diaria, (conforme a lo establecido en el artículo 23 b, del Real Decreto-Ley 20/2012, de 13 de julio).

Cuando la elección de franja horaria en la que se preste la atención domiciliar se vea condicionada por los horarios disponibles, se priorizarán los expedientes según el Grado de Dependencia y dentro del mismo grado aquellos que tengan una mayor intensidad del servicio dirigida a las actuaciones de cuidado personal, determinadas en el artículo 8.1-B) de la presente Ordenanza, teniendo en cuenta las necesidades de las personas y lo establecido en los párrafos 1) y 2) de este artículo.

II. KAPITULUA

ZERBITZUAREN ONURADUNAK

13. ARTIKULUA.- ONURADUNAK ZEHAZTEA: ZERBITZUA ERABILTZEKO BALDINTZAK.

13.1. Onuradunak zehaztea

Oro har, honakoa izango da zerbitzu honen onuradunen profila: euren autonomia galdu dutelako, euren ohiko etxebizitzan bizitzen jarraitzeko eguneroko oinarrizko jardueretan (ordenantza honen 8. artikuluan 1. paragrafoan azaldutakoak) aldi baterako edo behin betiko laguntza zerbitzua behar duten pertsona edota familia-unitateak. Profil hori 19. artikuluan ezarritakoaren arabera egiaztatuko da.

CAPITULO II

DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS DEL SERVICIO

ARTÍCULO 13.- DETERMINACIÓN DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS: REQUISITOS GENERALES DE ACCESO.

13.1. Determinación de las personas beneficiarias

Con carácter general el perfil de las personas beneficiarias de este servicio se corresponderá con el que aquellas personas y/o unidades familiares que requieran, en razón de su pérdida de autonomía, la intervención temporal o permanente de un servicio de apoyo en las actividades básicas de la vida cotidiana comprendidas en el artículo 8º, párrafo 1 de esta Ordenanza, para continuar residiendo en su domicilio habitual. Dicho perfil se constatará conforme se determina en el artículo 19º.



Ordenantza honen ondoretarako, hauexek osatuko dute familia-unitatea: zerbitzuaren titularrak eta ezkontideak zein izatezko bikotekideak eta eurekin bizi diren 18 urtetik beherako seme-alabek. Halaber, familia-unitateko parte izango dira ekonomikoki zerbitzuaren titularraren edo titularren mende daudenak (adina gorabehera), etxebizitza berberean bizi direnak, eta ezgaitasunen bat duten seme-alabak, gutxienez % 33ko minusbaliotasuna daukatena, etxebizitza berberean bizi badira eta ekonomikoki zerbitzu-titularraren mende badaude.

1.- Etxez etxeko laguntza zerbitzua pertsona autonomoentzat da, udal eskumenenak betez.

2.- Hain zuzen ere, honako pertsona hauek izan litezke etxez etxeko laguntza zerbitzuaren onuradunak:

- Autonomia pertsonala izateko zailtasunak dituzten 60 urteko edo hortik gorako pertsonak.
- Abenduaren 14ko 39/2006 Legearen arabera besteen beharra duten pertsona gisa kalifikaturikoak.
- Minusbaliotasunen bat, autonomia pertsonala izateko zailtasunak badituzte.
- Seme-alaba adingabeen arretan gabeziak dituzten familiak, zaintzaile nagusiaren arreta ez delako nahikoa edo egokia edo egoera ezegonkorrak edo harremanetako gatazkak sortzen dituzten krisialdi ebolutibo sozialak dituztelako.
- Aurreko ataletan berariaz bilduta ez dauden egoera guztiak, baina haien bizitza sistema aldi batez haustea dakartenak eta laguntza behar dutenak egoerak okerrera egiteko prozesua prebenitzeko.

13.2. Zerbitzuak jasotzeko betekizun orokorrak

A los efectos de la presente ordenanza se entenderá por unidad familiar la compuesta por la persona titular del servicio y su cónyuge o pareja de hecho y sus hijos/as convivientes menores de 18 años. Se consideraran asimismo parte de la unidad familiar aquellas otros miembros dependan económicamente de la persona o personas titulares del servicio (independientemente de la edad) que convivan en el domicilio y los hijos e hijas con discapacidad en grado no inferior al 33% de cualquier edad, que convivan en el domicilio y dependan económicamente de el/la (los/las) titular/res del servicio.

1.- El servicio de ayuda a domicilio está dirigido a personas autónomas en virtud de las competencias de la Mancomunidad.

2.- Con carácter específico podrán ser personas beneficiarias del servicio de ayuda a domicilio:

- Las personas de sesenta o más años con dificultades en su autonomía personal.
- Las personas calificadas como dependientes al amparo de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre.
- Las personas con discapacidad con dificultades en su autonomía personal.
- Las familias con déficits en la atención de sus hijos menores debido a la insuficiente o inadecuada atención por parte del cuidador principal o a crisis evolutivo-social que generen situaciones inestables o conflictos relacionales.
- Aquellas situaciones no recogidas específicamente en apartados anteriores, pero que supongan una quiebra, de carácter temporal, en su sistema de vida y que necesiten un apoyo para prevenir un proceso de deterioro.

13.2. Requisitos generales de acceso



➤ Eskatzaileak ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAREN Gizarte Zerbitzuen Mankomunitatea osatzen duen edozein udalerritan erroldatuta egon behar du eskarearen datan.

➤ Goiko atalean aipaturiko taldeetako bat izatea. (13.1 artikuluan)

➤ Abenduaren 14ko 39/2006 Legearen arabera besteen beharra duten pertsona gisa kalifikaturiko pertsonentzat, horri buruz ezarritakoa beteko da.

Mendetasuna aintzatestea baliozkoa izango da Estatuko lurralde osoan eta Estatuko araudian Mendetasuna Baloratzeko Baremoaren (MBB) arabera egingo den balorazioari dagokionez.

Eskabidea egitean sortu da sistemen prestaziorako eskubidearen eraginkortasuna. Baldin eta onuraduna ez bada katalogoan bildutako ezein zerbitzu jasotzen ari eskabidea egitean, zerbitzua erabiltzen hasten deneko datatik aurrera izango ditu ondorioak.

➤ Dagokion ekarpena likidatzeko asmoz, gizarte zerbitzuei baimena emango die aitortutako datu ekonomikoak zerga-arlokoekin eta gizarte segurantzazkoekin egiaztatu eta erkatzeko.

➤ 18. artikuluan exijituriko dokumentazioa aurkeztea.

➤ Oinarrizko Gizarte Zerbitzuen aldeko txostena jasotzea.

Familia-unitatearen barruan zerbitzuaren erabiltzaile izango diren pertsona guztiek zerbitzua jasotzeko beharkizun orokorrak bete beharko dituzte. Eskabidea familia-unitateko pertsona bat baino gehiagorentzat egiten bada, kide guztiek bete beharko dituzte zerbitzua jasotzeko baldintzak. Onuradun guztiak ordezkatzeko, zerbitzuaren titular bat izendatuko da; hala ere, ordenantza honen

➤ La persona solicitante deberá estar empadronada a la fecha de la solicitud en cualquiera de los municipios que integran ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA.

➤ Pertenecer a alguno de los colectivos citados en el apartado superior(artículo 13.1)

➤ Para las personas calificadas como dependientes al amparo de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, se cumplirá lo establecido al respecto.

El reconocimiento de la situación de dependencia tendrá validez en todo el territorio del Estado en relación a la valoración que se le practique en función del Baremo de la Valoración de la Dependencia (BVD), y la normativa estatal.

La efectividad del derecho a las prestaciones del sistema nacerá a partir de la fecha de solicitud. Si la persona beneficiaria no estuviera recibiendo ningún servicio de los previstos en el catálogo en el momento de la solicitud, la fecha de efectos será aquella en la que comience a utilizar el servicio.

➤ Autorizar a los servicios sociales para verificar y cotejar los datos económicos declarados con los tributarios y de seguridad social, con la finalidad, en su caso, de proceder a la liquidación de la aportación que se determine.

➤ Aportar la documentación exigida en el artículo 18º

➤ Recibir el informe favorable de los Servicios Sociales de Base.

Todas las personas destinatarias del servicio dentro de la unidad familiar deberán cumplir con los requisitos generales de acceso. Cuando la solicitud se realice para más de una persona de la unidad familiar, deberán cumplir los requisitos de acceso todas ellas. Se designará un titular del servicio que represente a todos los beneficiarios que podrá ser modificado a favor de otra



26. artikuluan adierazitako kasuren bat gertatzen bada, familia-unitateko beste pertsona onuradun batek hartu ahal izango du ordezkaritza.

Titulartasuna aldatzean berriro baloratu beharko dira beharizanak, gizarte eta familia egoera eta egoera ekonomikoa.

14. ARTIKULUA.- ONURADUNEN ESKUBIDEAK.

Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte-zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna eta iradokizunen eta kexen araubidea onetsi zuen apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuaren II. kapituluko Lehenengo Atalean ezarritakoaz gain, honako eskubide hauek izango dituzte etxetz etxeko zerbitzuen onuradunek:

- EAEko edozein hizkuntza ofizialeko batean jasotzea zerbitzua, edozein kasutan zerbitzua euskararen erabilera bermatuta egondo da.
- Zerbitzua ematen duen langilea aldatzeko edo zerbitzuaren maiztasuna aldatzeko eskatzea, behar bezala arrazoituta.
- Zerbitzuaren baldintzak aldatzekotan, aurretiaz jasotzea horren berri.
- Eginkizunen orria edukitzea, zerbitzuaren maiztasuna eta zereginak zein diren jakiteko.
- Mendetasuna balioztatzeko edota minusbaliotasuna kalifikatzeko eskatzea Bizkaiko Foru Aldundiari.

persona beneficiaria de la unidad familiar cuando se extinga por cualquiera de las causas previstas en el artículo 26 de esta ordenanza.

El cambio de titularidad conllevará una nueva valoración de necesidades, situación socio-familiar y situación económica.

ARTÍCULO 14.- DERECHOS DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS.

Además de lo establecido en el Capítulo II, Sección Primera de Decreto 64/2004, de 6 de abril, por el que se aprueba la carta de derechos y obligaciones de las personas beneficiarias y profesionales de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y quejas, las personas usuarias de los servicios domiciliarios tendrán derecho a:

- Recibir el servicio en cualquiera de las lenguas oficiales de la C.A.P.V., en cualquier caso, la prestación del servicio en euskara estará garantizada.
- Solicitar la modificación del personal auxiliar que presta el servicio y la intensidad del mismo justificándolo convenientemente.
- Ser informada previamente de cualquier modificación en las condiciones del servicio.
- Disponer de una hoja de funciones, para conocer la intensidad y las tareas que se llevarán a cabo.
- Solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia la valoración de la dependencia y/o la calificación de minusvalía.

**15. ARTIKULUA.- ONURADUNEN BETEBEHARRAK**

Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte-zerbitzuetako onuradunen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna eta iradokizunen eta kexen araubidea onetsi zuen apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuaren II. kapituluko Bigarren Atalean ezarritakoaz gain, honako betebeharrak hauek izango dituzte etxez etxeko zerbitzuen onuradunek:

- Zerbitzua ematean lagundu eta lankidetzan aritzea, eta zerbitzuan parte hartzen duten profesionalak zuzen eta errespetuz tratatzea.
- Bere gizarte eta ekonomia egoera baloratzeko beharrezko dokumentuak ematea gizarte zerbitzuetako langileei eta etxebizitzara sartzen uztea, balorazio hori eta segimendu bisitak egin ahal izateko.
- Benetan etxebizitza horretan bizi izatea.
- Aurretiaz itundu ez den beste zerbitzurik ez Elkargoaren ebazpenean azaltzen ez den pertsonentzako arreta ez eskatzea.
- Etxean egotea etxez etxeko laguntza zerbitzuko laguntzaileak zerbitzua ematen dabiltzan bitartean.
- Lekualdaketa egon bada eta horrek zerbitzua etetea eragin badezake, aurretiaz jakinaraztea.
- Egoera onean mantentzea etxea, langileek euren lana behar bezala egin ahal izateko moduan.
- Esleitutako etxeko lanak eta lan pertsonalak egiteko beharrezko tresnak eta materiala eskaintzea etxez etxeko zerbitzua emango duten langileei.

ARTÍCULO 15.- OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS

Además de lo establecido en el Capítulo II, Sección Segunda del Decreto 64/2004, de 6 de abril, por el que se aprueba la carta de derechos y obligaciones de las personas beneficiarias y profesionales de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y quejas, las personas beneficiarias de los servicios domiciliarios tendrán obligación de:

- Facilitar, colaborar y tratar con corrección y respecto a los y las profesionales intervinientes en la prestación del servicio.
- Aportar al personal de los Servicios Sociales los documentos necesarios para valorar su situación socio-económica y posibilitarle el acceso a la vivienda para la realización de dicha valoración y posteriores visitas de seguimiento.
- Tener residencia efectiva en el domicilio.
- No exigir ninguna prestación que no esté previamente acordada, ni la atención a personas que no estén incluidas en la resolución de la Mancomunidad.
- Permanecer en el domicilio durante el tiempo en el que el personal auxiliar del servicio a domicilio esté prestando el servicio.
- Comunicar con antelación los traslados que pudieran suponer la interrupción del servicio.
- Mantener la vivienda en condiciones para que el personal pueda realizar su labor adecuadamente.
- Poner a disposición del personal del servicio domiciliario los útiles y materiales necesarios para la realización de las tareas domésticas y personales asignadas.



➤ Bat-batean gertatu diren inguruabar pertsonalen berri ematea udaleko teknikariei, ahalik eta lasterren, ematen den zerbitzua emateko moduren bati eragiten badio.

➤ Etxez etxeko langileek euren eginbeharrak burutzean irregulartasunen bat burutu dutela ikusten bada, gizarte zerbitzuetako langileei jakinaraztea.

➤ Gizarte eta ekonomia egoeraren edozein aldaketa jakinaraztea gizarte langileari.

➤ Zerbitzugintzari eragin ahal zaizkion gaixotasun kutsakorren berri ematea teknikariei, etxez etxeko laguntza zerbitzuko langileek beharrezko babes neurriak har ditzaten.

➤ Esleitu zaion prezioa ordaintzea, eman den zerbitzu bakoitzerako ezarritako epean eta, era berean, esleitu diren baina eskatzaileari egotz lekizkiokeen arrazoiengatik egin ez diren zerbitzuak ere ematea.

➤ Ezarritako prezioa ordaintzeko erabiliko den kontu korronteko zenbakia eta banku-erakundea azaltzea teknikariei.

Betebehar horietako edozein ez betetzeak zerbitzua etetea edo amaitzea ekarriko du, ordenantza honetan arauturiko prozeduraren arabera.

➤ Comunicar con la suficiente antelación al personal técnico municipal, las circunstancias personales sobrevenidas que conlleven una alteración en cualquiera de los aspectos de la prestación del servicio que se realiza.

➤ Informar al personal de los Servicios Sociales las posibles anomalías observadas en el desempeño de sus tareas por parte del personal auxiliar domiciliario.

➤ Comunicar a la o el Trabajador Social cualquier variación significativa de su situación socio-económica.

➤ Informar al personal técnico, de aquellas enfermedades infecto-contagiosas que pudieran afectar a la prestación del servicio, a fin de tomar las medidas de protección necesarias por parte del equipo de auxiliares de ayuda a domicilio.

➤ Abonar la aportación asignada del precio, en el plazo señalado por cada servicio prestado, y por los servicios asignados pero no realizados por causa imputable al solicitante.

➤ Facilitar al personal técnico información sobre la entidad bancaria y el número de cuenta corriente por la que se realizará el pago de la aportación al precio establecido.

El incumplimiento de alguna de estas obligaciones dará lugar a la suspensión o extinción del servicio de conformidad con el procedimiento regulado en esta ordenanza.

**III. KAPITULUA****ZERBITZUA JASOTZEKO
PROZEDURA****16. ARTIKULUA.- ZERBITZUAREN
ESKATZAILEEN ZERREDA**

Zerbitzuaren eskatzaileen zerrendaren bitartez antolatzen da zerbitzua esleitzeko lehentasuna, II. ERANSKINEAN zerbitzua jasotzeko ezarritako lehentasun baremoa aplikatuz eskuratu diren puntuen arabera.

Etkez etxeko laguntza zerbitzuaren itxaron-zerrenda egongo da eskabide guztiei aurre egiteko aurrekontu-zuzkidura nahikorik ez dagoenean.

Zuzenean zerbitzurako onartu ez den pertsonaren batek interesa izatekotan, bere espediente berrikusteko eskatu ahal izango du egindako balorazioa alda lezakeen inguruabar pertsonalen bat aldatu denean, behar bezala egiaztatuz.

**17. ARTIKULUA.- ZERBITZUA
JASOTZEKO ESKABIDEA.**

Etkez etxeko laguntza zerbitzua jasotzeko, interesdunak ordenantza honen I. ERANSKINEAN dagoen inprimaki normalizatua bete beharko du. Inprimakia dagokion organoari zuzendu beharko dio, eta eskatzaileak sinatu beharko du. Ondoren ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAREN sarrera erregistroan aurkeztu beharko du, edo bestela Herri Administrazioen Araubide Juridikoei eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 38. artikuluan ezarritako moduren baten bidez.

Prozesuak iraun bitartean, interesdunak edozein momentutan egin dezake atzera eta, hori egin nahi izatekotan, idatziz egin beharko du.

CAPÍTULO III**DEL PROCEDIMIENTO DE
ACCESO****ARTÍCULO 16.- LISTA DE PERSONAS
DEMANDANTES**

La lista de personas demandantes del servicio es el instrumento a través del que se ordena la prioridad en la asignación del servicio, según la puntuación obtenida aplicando el baremo de priorización para el acceso al servicio establecido por los Servicios Sociales de la Mancomunidad. (ANEXO II)

Existirá lista de espera del servicio de ayuda a domicilio cuando falte dotación presupuestaria para hacer frente a todas las solicitudes.

Las personas interesadas a las que no se les hubieran admitido directamente al servicio, podrán instar, acreditándolo convenientemente, la revisión de su expediente cuando la variación de sus circunstancias personales pudiera modificar la valoración efectuada.

**ARTÍCULO 17.- SOLICITUD DE ACCESO
AL SERVICIO.**

El acceso al servicio de ayuda a domicilio se realizará previa petición de la persona interesada en el impreso normalizado que figura en el Anexo I de esta Ordenanza dirigido al órgano competente, firmado por la persona solicitante y presentado en el Registro de entrada de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA o en cualquiera de las formas previstas en el artículo 38 de la Ley 30/1992, de 26 de Noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

En cualquier momento del proceso, la persona interesada puede desistir de su solicitud, en cuyo caso deberá hacerlo por escrito. Este hecho conllevará el archivo del expediente.



18. ARTIKULUA.- ESKABIDEAREKIN BATERA AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK.

Eskatzaileari eta, hala badagokio, familia-unitateko gainerako kideei buruzko ondoko agiriak erantsi behar zaizkio eskabideari:

- Eskatzailearen NANaren fotokopia, hala denean, haren legezko ordezkariarena edo izatezko zaintza egiten duenarena. Espainiako Estatutik kanpoko pertsonak direnean, legezko bizilekua egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko dute.
- Famili liburua familia-unitatean 18 urtetik beherakoak daudenean.
- Mendetasuna Baloratzeko Unitateak eginiko balorazioa, hala denean. Etxez etxeko laguntza zerbitzua baliabide egokitzat hautatu duten mendeko pertsonen kasu baloratuetan, Banakako Arreta Plana aurkeztu beharko dute.
- Minusbaliotasun ziurtagiria, hala denean, organo eskudun ofizialak emana.
- III. ERANSKINEAN agertzen den eredu normalizatuaren arabeko txosten medikoa.
- Familia-unitateko kideen errolda agiria.
- Egoera ekonomikoaren datuak:
 - Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren azken aitortpena, edo bestela, Ogasunak emandako ziurtagiria, aitortu beharra ez dagoela egiaztatzen duena.
 - Foru Ogasunak ondasun higieziinei buruz emandako ziurtagiria.
 - Erakunde emaileak pentsioen edota prestazio eguneratuen gainean emandako ziurtagiria, mota eta kopurua biltzen dituena.
 - Aurrezki-liburuak, kontu korrontekak, epe finkorako laminak, etab. dituzten banku-erakundeetako higigarrien kapitalaren egungo egoerari buruzko ziurtagiria.

ARTÍCULO 18.- DOCUMENTACIÓN QUE SE DEBERÁ ADJUNTAR CON LA SOLICITUD.

Las solicitudes irán acompañadas de la siguiente documentación referida a la persona solicitante y, en su caso, al resto de los miembros de la unidad familiar:

- Fotocopia del D.N.I. de la persona solicitante, y en su caso, de su representante legal o persona que ejerza la guarda de hecho. En el caso de personas de fuera de Estado Español deberán presentar la Documentación acreditativa de la residencia legal.
- Libro de familia cuando existan menores de 18 años en la unidad familiar.
- Valoración emitida por la Unidad de Valoración de la Dependencia, en su caso. En los casos valorados como personas dependientes que opten por el SAD como recurso idóneo deberán aportar el Plan Individual de Atención.
- Certificado, en su caso, de Minusvalía expedido por el órgano oficial competente.
- Informe médico según modelo normalizado que figura en ANEXO III.
- Certificado de empadronamiento de los miembros de la unidad familiar.
- Datos de la situación económica:
 - Fotocopia de la última declaración del impuesto de la renta de las Personas Físicas, o en su defecto Certificado de Hacienda de no estar obligado a declarar.
 - Certificado de bienes inmuebles expedido por Hacienda Foral.
 - Certificado de pensiones y/o prestaciones actualizadas emitidas por el organismo que la conceda, señalando el tipo y cuantía.
 - Certificado de la situación actual del capital mobiliario del las entidades bancarias donde tengo cartillas de ahorro, cuentas corrientes, bonos, acciones, láminas a plazo fijo, etc.



- Azken nominaren edo nominen fotokopia (aldakorrak badira).
- Ezarritako prezioaren hileko ordainketa egiten deneko banku-erakundea eta kontu korrontearen zenbakia (IV. ERANSKINA).
- Gastu kengarrien frogagiriak (alokairua, hipoteka-kreditua, besteak beste).

Eskatzaileak bere egoera baloratzerik nahi ez badu, edo ez badu era frogagarrian egiaztatzen, zerbitzuaren gehieneko kostua ordaintzera behartuta egongo da eta hori nahitaez jaso beharko du dokumentu batean.

Espedientea izapidetzen duen ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEKO gizarte langilearen iritziz beharrezkoa den beste edozein agiri.

Eskabidearekin batera aurkeztutako agirietan zerbait faltako balitz edo akatsen bat egongo balitz, agindeia egingo zaio eskatzaileari, 15 eguneko epean beharrezko agiriak aurkeztu edo ikusitako akatsak zuzen ditzan; modu berean jakinaraziko zaio hori egin ezean eskabidea bertan behera utzi duela ulertuko dela.

Eskatzaileak, datuak egiaztatu edo biltzeko beharrezko izapideak egiteko baimena emango dio ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEARI. Datu horiek eskatzaileak Ordenantza honetan ezarritako betekizunak betetzen dituen egiaztatzeko baino ez dira erabiliko eta, hala badagokio, zerbitzua finantzatzeko betekizun eta baliabide ekonomikoak egiaztatu ahal izateko.

Datuak faltsutzeak eta ezkututzeak zerbitzuaren eskatzailea izatea galtzea dakar, eskatzaileak izan dezakeen erantzukizunari kalterik egin gabe.

- Fotocopia de la última nómina o nóminas (en caso de que sean variables).
- Entidad bancaria y número de cuenta corriente por medio del cual se realizará el pago de la aportación mensual del precio establecido. (ANEXO IV).
- Justificantes de gastos deducibles (alquiler, crédito hipotecario, entre otros).

Si la persona solicitante no desea que se valore su situación económica o no la justifica fehacientemente, estará obligada a pagar el coste máximo establecido del servicio, lo que obligatoriamente formalizará en un documento.

Cualquier otra documentación que a juicio del Trabajador Social de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA que instruya el expediente.

Si la documentación presentada junto con la solicitud fuera incompleta o defectuosa, se le requerirá a la persona solicitante para que en el plazo de 15 días aporte la documentación necesaria o subsane los efectos observados, haciéndole saber que, en caso contrario, se le tendrá por desistida de su solicitud.

El solicitante autorizará a ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA para realizar las gestiones oportunas a fin de verificar o recabar datos que le conciernen. Dichos datos deberán limitarse exclusivamente a la comprobación del cumplimiento por parte de la persona solicitante de los requisitos establecidos en la presente Ordenanza y, en su caso, a la verificación de los establecidos en el correspondiente reglamento y, en su caso, a la verificación de los requisitos y recursos económicos para la financiación del servicio.

La falsedad y ocultación de datos dará lugar a la pérdida de la condición de solicitante del servicio, sin perjuicio de las responsabilidades en las que se pudiera incurrir.

**19. ARTIKULUA.- TRAMITAZIOA.**

Erabiltzaileen beharrianen ebaluazioa eta txosten soziala nahiz proposamena 2004ko apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuan (9. eta 10. artikuluetan) ezarritako baldintzen eta epeen arabera egingo dira.

19.1. Beharrianen ebaluazioa.

- Mankomunitateko gizarte laguntzaileak egingo du eskabidea izapidetzeko, baloratzeko eta ebazpen proposamenerako lana.
- Teknikariek aurkeztutako agiriak aztertu eta elkarriketak, etxerako bisitak eta gainerako izapide egoki guztiak egingo dituzte balorazioa egiteko.
- Beharrianak balioztatzeko, Elkargoko lantalde teknikoak egindako baremoari jarraituko zaio, Etxez etxeko Laguntza Zerbitzua eskuratzeko irizpideak bateratuz.

19.2. Gizarte txostena-proposamena.

Espedientea izapidetuko duen ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEKO gizarte langileak aginduzko gizarte txostena egingo du, hauexek zehazteko:

- Zerbitzua jasotzeko eta eskabideak aurkezteko betekizunak betetzen diren.
- Hala badagokio, betekizunetatik salbuetsita egoteko proposamena, arrazoiak azalduta.
- Eskatzailearen eta, hala badagokio, bere familia-unitatearen inguruabar pertsonalak eta familia eta gizarteko inguruabarrak.
- Esku-hartzearen onuradunak, egin beharreko zerbitzu mota, asteko ordu eta egun kopurua, eta proposatutako zerbitzuaren zereginak eta iraupena.
- Hala badagokio, zerbitzu osagarriak emateko proposamena, arrazoiak azalduta.
- Eskatzaileak zerbitzuarengatik ordaindu beharreko orduko prezioa.
- Eskatzaileak zerbitzuarengatik ordaindu beharreko orduko prezioa.

ARTÍCULO 19.- TRAMITACIÓN.

La evaluación de las necesidades de las personas usuarias y el informe social - propuesta se realizarán atendiendo a las especificaciones y plazas recogidos en el Decreto 64/2004 del 6 de Abril, en sus artículos 9º y 10º.

19.1. Evaluación de las necesidades.

- La tramitación, valoración y propuesta de resolución de la solicitud será realizada por el personal técnico en Trabajo Social de la Mancomunidad.
- El personal técnico analizará la documentación presentada y realizará entrevistas, visitas domiciliarias y cuantas gestiones procedan para efectuar la valoración.
- La evaluación de necesidades se realizará en base a la valoración de dependencia o en su defecto al baremo elaborado por el Equipo Técnico de la Mancomunidad de forma que se unifiquen los criterios de acceso al Servicio de Ayuda a Domicilio.

19.2. Informe social-propuesta.

El/la Trabajador/a Social de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA que instruya el expediente elaborará un Informe social preceptivo que determinará:

- El cumplimiento de los requisitos de acceso al servicio y de presentación de la solicitud.
- En su caso, propuesta, motivada de excepcionalidad de requisitos.
- Circunstancias personales, familiares y sociales de la persona solicitante, y en su caso, de su unidad familiar.
- Personas beneficiarias de la intervención, tipo de servicio a realizar, número de horas y días semanales, tareas y duración del servicio propuestos.
- En su caso, propuesta motivada de servicios complementarios.
- Precio/hora a abonar por el servicio por la persona solicitante.
- En su caso, propuesta motivada de denegación del servicio.

**20. ARTIKULUA.- EBAZPENA**

Eskabidea aztertu eta balioztatutakoan, Batzorde Iraunkorriari bihurtuko zaio, eta arrazoizko ebazpena emango du organo eskudun horrek, eskatutako zerbitzua jasotzeko eskabidea onartuz edo ez onartuz.

Gehienez bi hilabeteko epean egin beharko da ebazpena, eskabidea ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAREN erregistroan sartzen denetik zenbatzen hasita. Epe hori eten egingo da jakinarazpena egin eta bertan adierazitakoa bete bitartean irauten den denborak eskabideak zuzentzea eskatzen bada edo, hori ezean, emandako epea igarotzen bada eta azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 42. artikuluan aurreikusitako kasu aplikagarrietan.

Aurreko atalean aurreikusitako epea igaro eta beren-beregizko ebazpenik eman ez bada, ebazteko beharrik gabe, eskabidea onartu ez dela ulertu beharko da; horrela, aukerako berraztertze errekurtsoa edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkezteko aukera izango du interesdunak.

Ebazpena baiezkoa izatekotan, honako alderdi hauek azaldu beharko ditu:

Eskabidea itxaron-zerrendan sartu dela, aurrekontu-gordailu nahikorik ez dagoelako zerbitzua berehala eman ezin denean, indarrean dagoen araudian aurreikusitako kasuetan izan ezik.

Laguntza emango dela. Honako gai hauek zehaztu behar dira: mota, maiztasuna, eta onuradunari dagokion ekonomia ekarpena.

Baiezko ebazpena zerbitzua ematen duen erakundeari jakinaraziko zaio, eta egutegiko 7 eguneko epea izango du beraz burutzeko, jakinarazten zaion egunetik aurrera zenbatzen hasita.

Ebazpena ezezkoa izatekotan, horretarako arrazoiak azaldu beharko ditu eta, era berean, honako kasuetan eman liteke ezezko ebazpena:

ARTÍCULO 20.- RESOLUCIÓN

Una vez estudiada y valorada la solicitud, será elevada a los Organos de Gobierno de AUM que emitirán resolución motivada, estimando o desestimando la solicitud de acceso al servicio solicitado.

La resolución habrá de producirse en el plazo máximo de dos meses desde la entrada de la solicitud en el Registro de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA. Dicho plazo se suspenderá cuando se requiera la subsanación de las solicitudes por el tiempo que medie entre la notificación y su cumplimiento, en su defecto, el transcurso del plazo concedido y en el resto de supuestos previstos en el artículo 42 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre que resulten de aplicación.

Transcurrido el plazo previsto en el apartado anterior sin que se haya adoptado resolución expresa y sin perjuicio de la obligación de resolver, se podrá entender desestimada la solicitud a efectos de permitir a la persona interesada la interposición del recurso potestativo de reposición o contencioso-administrativo.

La resolución positiva deberá incluir los siguientes aspectos:

La inclusión de la demanda en la lista de espera, cuando no pueda prestarse el servicio de forma inmediata por falta de disposición presupuestaria, salvo los supuestos previstos en la normativa vigente.

La concesión de la prestación especificando: el tipo, la intensidad, y la aportación económica correspondiente a la persona beneficiaria.

La resolución estimatoria será notificada a la entidad prestataria del servicio, quien deberá proceder a su ejecución en el plazo de 7 días naturales a partir de la fecha de la notificación.

La resolución negativa deberá incluir los motivos de la misma y procederá en los siguientes supuestos:



- Ordenantza honetan azaltzen diren onartzeko betekizunak betetzen ez badira.
- Zerbitzua emateak onuradunari zein zerbitzua ematen duen langileari arrisku fisiko edota psikikoak eragin diezaikeela balioztatzen bada.
- Behar bezala arrazoitutako beste zergati batzuk.

Ebazpena legeak ezarritako epeetan eta eskatutako formalitateei jarraituz jakinaraziko da. Haren aurka, aukerako berraztertze errekurtsoa ipini ahal izango da organo eskudunaren aurrean, edo zuzenean egin ahal izango da bere aurka administrazioarekiko auzietako jurisdikzio ordenaren aurrean, legez ezarritako epe eta zehaztapenei jarraituz.

21. ARTIKULUA.- ZERBITZUAN ONARTZEA

Zerbitzuan onartzeko zerrendako ordenari jarraituko zaio eta, horretarako, guztira eskuratutako puntuak hartuko dira kontuan, eskabidea baloratu ostean eta ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEKO lantalde teknikoak egindako baremoari jarraituz.

Ebazpen positiboa bada, zerbitzuan onartuko da eskatzailea.

Zerbitzu-eskatzailea itxaroteko zerrendan sartzeko zioa izango da zerbitzua emateko aurrekontu-zuzkidurarik eza, eta honako hauek zehazten dira Ebazpenean:

- Mendetasun handia, mendetasun larria, II. mailako mendetasun ertaina (2011tik aurrera) eta I. mailako mendetasuna (2014tik aurrera) dituzten pertsonak badira, zehaztu egingo da zerbitzuarekin loturiko dirulaguntza egokitzen zaien ala ez eta horretarako baldintzak.
- Pertsona autonomoak badira, kasu larriak direla baloratu ezean, itxaroteko zerrendan mantenduko dira

- Incumplimiento de los requisitos de admisión recogidos en la presente Ordenanza.
- Valoración de que el servicio pueda originar riesgos físicos y/o psíquicos tanto a la persona beneficiaria como al personal que presta el servicio.
- Otras causas debidamente motivadas.

Contra la resolución, que será notificada en los plazos y con las formalidades exigidas por la ley, podrá interponerse recurso potestativo de reposición ante el órgano competente, o ser impugnado directamente ante el orden jurisdiccional contencioso-administrativo en los plazos y términos establecidos legalmente.

ARTÍCULO 21.- LA ADMISIÓN AL SERVICIO

La admisión al servicio se realizará por orden de lista y para ello se tendrá en cuenta la puntuación global obtenida una vez valorada la solicitud y de acuerdo con el baremo de acceso elaborado por el Equipo Técnico de Área de Acción Social de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA

La Resolución positiva dará lugar a la admisión al servicio.

El motivo por el cual se incluye a la persona solicitante en la lista de espera será la falta de dotación presupuestaria para la prestación del servicio, especificándose en la Resolución correspondiente los siguientes aspectos:

- En los casos de personas que tengan gran dependencia, dependencia severa, dependencia moderada Nivel II (a partir de 2011) y dependencia moderada Nivel I (a partir de 2014) se concretará si le corresponde o no la ayuda económica vinculada al servicio y las condiciones para ello.
- En los casos de personas calificadas como autónomas, no habiendo sido valoradas como urgentes, se



zerbitzua eman arteko diru-baliabideak izan artean.

Puntu berdinak lortu dituen eskabiderik badago, eskabideak sartu ziren daten ordenari jarraituko zaio.

22. ARTIKULUA- LARRIALDIETAKO PROZEDURA

Salbuespen moduan eta muturreko eta premiazko kasuetan arreta emateko, presako prozedurari ekingo litzaioke pertsona hauekin:

- Seniderik ez dutelako, edo senideak beraiek zaintzeko prest ez daudelako, abandonaturik dauden pertsonekin.

- Bizimodu arrunta izatea eragozten dion gizarte eta familia egoera larrian dauden edo euren buruarekin arazoak dituzten pertsonekin.

ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAK zerbitzua hastea eta berehala ematea proposatuko du. Halakoetan, Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua Elkargoko buruak baimena eman eta gero hasiko da, eta ez da beharrezkoa 18. artikuluan adierazitako agiri guztiak aurkeztea.

Etxez etxeko laguntza zerbitzua ezin eman daiteke premiaz hilean 22 ordutik gora, ezta 2 hilabetez baino denbora luzeagoan ere.

Agiriak zerbitzua ematen hasten denetik egutegiko 20 eguneko epean, arrazoitutako kausarik gabe, aurkeztu ezean, zerbitzuan baja emango zaio.

mantendrán en la lista de espera hasta la disposición de los medios económicos para la prestación del servicio.

En aquellas solicitudes que tengan la misma puntuación, se seguirá el orden de entrada de la solicitud.

ARTÍCULO 22.- PROCEDIMIENTO DE URGENCIA

De manera excepcional y para atender casos de extrema y urgente necesidad se considerarán las siguientes situaciones:

- Personas que se encuentren en situación de abandono, al carecer de familiares, o no haber una disposición por parte de estos para atenderle.

- Personas que se encuentren en una situación socio-familiar o problemática individual que conlleve alto riesgo para el normal desarrollo de su vida diaria.

ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA propondrá el inicio e inmediata concesión de la prestación. En estos casos la prestación del S.A.D. se iniciará con la autorización de la Presidencia de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA, no siendo precisa la aportación de toda la documentación exigida en el artículo 18º.

El S.A.D. no podrá prestarse por procedimiento de urgencia con una intensidad superior a 22 horas mensuales ni por un periodo superior a 2 meses.

En caso de que no se presente la documentación en el plazo de 20 días naturales a partir del inicio de la prestación del servicio, sin causas justificadas, se procederá a dar de baja del servicio.

**IV.KAPITULUA****EGOKITZAPENA ETA
ZERBITZUAREN SEGIMENDUA****23. ARTIKULUA.- SEGIMENDUA ETA
EBALUAZIOA**

ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEKO gizarte laneko teknikariek etengabeko segimendua egingo dute, zerbitzuak onuradunen beharrezan egokitzen zaizkien ikusteko. Horrela bada, beharrezko aldaketak proposatu eta onuradunekin batera ebaluatuko dute proposatutako helburuak lortu diren. Beraz, etxerako bisitak egin ahal izango dira egokitzat jotzen denean, eta aldian behin harremanetan ipiniko dira etxeko laguntzaileekin.

Noizean behin ebaluazioak egin ahal izango dira, bai onuradunak eskatu duelako, bai zerbitzua ematen duen erakundeak eskatu duelako edo bai protokolo eta kontratuetan ezarrita dagoelako.

24. ARTIKULUA.- EGOKITZEKO ALDIA

Sartu eta hurrengo hiru hilabeteetan, pertsonak zerbitzuaren ezaugarri eta funtzionamenduari egokitzeko aldian daudela ulertuko da. ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEKO gizarte langileek edo zerbitzuak kudeatzen dituen enpresako profesional taldeak agertzen diren arazoak baloratuko dituzte, erabiltzailearekin batera, eta egokitzapen ona lortzeko beharrezko konponbideak bilatuko dira.

Onuradunarekin batera konponbideak bilatzen saiatu ostean ikusten bada zaila dela erabiltzailea zerbitzuari egokitzea edo zerbitzua erabiltzaileari egokitzea, edo zerbitzuak pertsonaren beharrezan behar bezala betetzen ez dituela ikusten bada, gizarte laneko teknikariek edota zerbitzua

CAPITULO IV**ADAPTACIÓN Y SEGUIMIENTO
DEL SERVICIO****ARTÍCULO 23.- SEGUIMIENTO Y
EVALUACIÓN**

Los Trabajadores Sociales de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA realizarán un seguimiento continuado de la adecuación de los servicios a las necesidades de las personas beneficiarias, proponiendo las modificaciones pertinentes y evaluando junto con las personas beneficiarias la consecución de los objetivos propuestos, previéndose la posibilidad de visitas a domicilio cuando se estime oportuno así como contactos periódicos con los y las auxiliares de Ayuda a Domicilio.

Periódicamente se podrán realizar evaluaciones bien a demanda de la persona beneficiaria, por solicitud de la entidad prestataria o en la forma establecida en los protocolos y contratos.

**ARTÍCULO 24.- PERÍODO DE
ADAPTACIÓN**

Durante los tres primeros meses posteriores al acceso, se entenderá que las personas se encuentran en periodo de adaptación personal a las características y funcionamiento del servicio. Los Trabajadores Sociales de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA, y/o el equipo de profesionales de la empresa que gestiona los servicios, valorarán junto con la persona usuaria los problemas que vayan surgiendo y se buscarán las soluciones necesarias para lograr una buena adaptación.

En el supuesto de que, tras haber intentado soluciones conjuntas con la persona beneficiaria, se aprecie la dificultad de adaptación de ésta al servicio o, viceversa, o se valore que el servicio no cubre adecuadamente las necesidades de la persona, el personal técnico en Trabajo Social y/o el equipo de



kudeatzen duen enpresako profesionalen taldeak egoera balioztatu eta proposamena egingo dute.

Egindako proposamena onuradunari bihurtu beharko zaio, eta horrek 15 eguneko epea izango du alegazioak aurkezteko.

Gizarte laneko teknikariek, alegazioak aztertu ostean, behin betiko proposamena egingo dio organo eskudunari, eta honek ebatziko du, arrazoiak azalduta. Pertsona hori zerbitzutik irtetea ebaztekotan, alternatibaren bat proposatuko da, holakorik egonez gero.

profesionales de la empresa que gestiona el servicio valorarán la situación y realizarán una propuesta.

La propuesta realizada deberá ser trasladada a la persona beneficiaria, quien dispondrá de un plazo de 15 días para formular alegaciones.

El personal técnico en Trabajo Social tras estudiar las alegaciones, realizará la propuesta definitiva al órgano competente, quien resolverá motivadamente. En caso de resolver la salida de la persona del servicio, se propondrá una alternativa, si la hubiere.

V. KAPITULUA

ZERBITZUA ETETEA ETA AMAITZEA

25. ARTIKULUA.- ZERBITZUA ETETEA

Honako arrazoi hauengatik etengo da ethez etxeko laguntza zerbitzua aldi batez:

- Erabiltzailea ospitalean badago edo egoitzan aldi baterako sartu bada, hiru hilabete baino gutxiagoko epean. Egoera berezietan, epe hori luzatu egin ahal izango da
- Titularra etxetik kanpo badago, hiru hilabete baino gutxiagoko epean. Titularra etxetik kanpo badago, hiru hilabete baino gutxiagoko epean.
- Onuradunak 15. artikuluan ezarritako zereginen bat betetzen ez badu, baina zerbitzua amaitzeko arrazoi nahikoa ez bada.

Zerbitzuko onuradunak edo haren senideek zerbitzua aurreko paragrafoan ezarritako arrazoiren batengatik aldi baterako etengo dela jakinarazi beharko

CAPÍTULO V

SUSPENSIÓN Y EXTINCIÓN DEL SERVICIO

ARTÍCULO 25.- SUSPENSIÓN DEL SERVICIO

El servicio de ayuda a domicilio se suspenderá temporalmente por los siguientes motivos:

- El ingreso en un centro hospitalario y/o ingreso temporal en residencia, por un periodo inferior a tres meses. Este periodo se podrá ampliar en situaciones especiales.
- La ausencia de la persona titular en el domicilio habitual por un periodo inferior de tres meses en cómputo anual. Este periodo se podrá ampliar en situaciones especiales.
- Por incumplimiento de alguna de las obligaciones de la persona beneficiaria establecidas en el artículo 15, cuando no sean causa de extinción.

La persona beneficiaria del servicio o los familiares de la misma deberán comunicar a los Servicios Sociales la suspensión temporal, por alguno de los



diete gizarte-zerbitzuei.

Onuraduna etxetik kanpo dagoelako eten bada zerbitzua eta eteteko ezarri den epea igarotakoan erabiltzailea ez bada etxera itzuli, zerbitzua amaitzeko arrazoia izango da hori.

26. ARTIKULUA.- ZERBITZUA AMAITZEA

Bidezko espedientea bideratu ostean, organo eskudunaren ebazpenaren bitartez eta gizarte-langileak proposatuta, zerbitzuaren etenak zehaztuko dira, aurretiaz interesdunari entzunda. Onuradunari nahiz zerbitzua ematen duen erakundeari emango zaie ebazpen horren berri.

Arrazoi hauengatik amaituko da etxez etxeko laguntza zerbitzua:

- Erabiltzaileak uko egiten badu.
- Aurreikusitako laguntzarako epea amaitzen bada.
- Erabiltzailea hiltzen bada.
- Onuraduna ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATETIK kanpo beste udalerrira batera badoa.
- Onuraduna beste baliabide edo programa batean sartzen bada.
- Zerbitzua ematea eragin zuen beharrezko arrazoia desagertu bada.
- Zerbitzua emateko kontuan hartu diren datuetan zerbait ezkutatu dela edo gezurren bat esan dela ikusten bada.
- Zerbitzua jasotzeko eskatutako betekizunen bat galtzen bada.
- Zerbitzuaren segimendua egiteko eska litekeen agiriren bat aurkezten ez bada.
- Gizarte eta ekonomia egoeraren aldaketei buruzko argibideak aurkezten ez badira 30 eguneko epean.

motivos previstos en el párrafo anterior.

En el supuesto de suspensión del servicio por ausencia del domicilio, la superación de plazo de suspensión establecido sin que haya retornado la persona beneficiaria a su domicilio será causa de extinción del servicio.

ARTÍCULO 26.- EXTINCIÓN DEL SERVICIO

Tras la instrucción del expediente oportuno, mediante resolución del órgano competente, y a propuesta del/de la Trabajador/a Social, se determinarán las suspensiones del servicio, previa audiencia de la persona interesada. Dicha resolución será notificada a la persona beneficiaria y a la entidad prestataria del servicio.

El servicio de ayuda a domicilio se extinguirá por los siguientes motivos:

- Renuncia de la persona usuaria.
- Finalización del plazo de prestación previsto.
- Fallecimiento.
- Traslado a otro municipio que no pertenezca a ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA, de la persona beneficiaria.
- Ingreso en otro recurso o programa de la persona beneficiaria.
- Desaparición de la causa de necesidad que generó la prestación del servicio.
- Ocultación o falsedad en los datos que hayan sido tenidos en cuenta para la concesión del servicio.
- Pérdida de alguno de los requisitos exigidos para acceder al servicio.
- No aportar la documentación que pudiera ser requerida para el seguimiento del servicio.
- No aportar en el plazo de 30 días la información sobre las variaciones de su situación socio-económica.



- Kasu bakoitzean ezarritako aldi baterako eteteko epea igarotakoan etxera itzuli ez bada.

- Zerbitzua ematen duten langileei eraso fisiko edo psikologikoa egiten bazaie.

- Arrazoirik gabe, baldin eta atzeratu egiten bada zerbitzuaren hiru ordainagiri ordaintzen.

- Ordenantza honetan zehaztutako onuradunen betebeharrak behin eta berriz betetzen ez badira.

- Familia-unitatea eratzen duten pertsonak gizarte-langilearekin edo zerbitzua ematen duten langileekin lankidetzan aritzen ez badira, gizarte laneko zerbitzu teknikoek egoera balioztatu ondoren.

- Arrisku fisiko edota psikologikorik badago erabiltzailearentzat zein zerbitzua ematen duten langileentzat, gizarte laneko zerbitzu teknikoek egoera balioztatu ondoren.

Zerbitzua amaitzeko ebazpenaren ondoren, onuradunak berriro ere zerbitzuan sartu nahi duela azaltzen badu, beste eskabide bat egin beharko du eta, hori, ordenantza honetan zehaztutakoaren arabera tramitatuko da.

Zerbitzua amaitu ondoren onuradunak zerbitzuaren ordainketak ordaindu gabe baditu, horiek ordaintzeko eskatuko da, zerbitzua berriro eman aurretik.

- Por no haber retornado al domicilio una vez transcurrido el plazo de suspensión temporal establecido en cada caso.

- Por agresión física o psicológica al personal que presta el servicio.

- Por la demora injustificada en el pago de tres recibos del servicio.

- Por incumplimiento reiterado de las obligaciones de las personas beneficiarias previstas en la presente ordenanza.

- Falta de colaboración con el/la Trabajador/a Social o con el personal que presta el servicio por parte de las personas que componen la unidad familiar, previa valoración de los servicios técnicos de Trabajo Social.

- La existencia de riesgos físicos y/o psíquicos tanto para el/la usuario/a como para el personal que presta el servicio previa valoración de los servicios técnicos de Trabajo Social.

Si la persona beneficiaria muestra su voluntad de incorporarse nuevamente el servicio tras una resolución de extinción, tendrá que realizar una nueva solicitud que será tramitada según lo especificado en esta Ordenanza.

En caso de que tras la extinción, la persona beneficiaria tenga pagos del servicio sin realizar, se solicitará su abono antes de conceder nuevamente el servicio.

**VI. KAPITULUA****ZERBITZUAREN ARAUBIDE
EKONOMIKOA****27. ARTIKULUA.- ETXEZ ETXKO
LAGUNTZA ZERBITZUAREN PREZIOA**

Prezioak etxez etxeko laguntza zerbitzuaren emakidari buruzko ebazpenean zehaztuko dira, ondore horretarako etxez etxeko laguntza zerbitzuaren emakidaren prezio publikoa arautzen duen udal zerga-ordenantzan ezarriko diren zehaztapenen eta baldintzen arabera. Urtero, hala badagokio, organo eskudunak prezioak eguneratuko ditu, zerga-ordenantza horrek agintzen duenez.

Zerbitzua ematen duten langileek eta enpresa adjudikaziodunek ez dute dohaintza ez ordainketa osagarririk onartuko, aurreko paragrafoan ezarritakoa alde batera utzita.

**28. ARTIKULUA.- ARAUBIDE
JURIDIKOA**

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 57.1. artikuluan ezarritakoa dela bide, zerbitzua eskuratzea bermatuta dute kasu bakoitzean eskaturiko baldintzak betetzen dituzten guztiek, eta inola ere ezin bazter daitezke arrazoi ekonomikoengatik.

Artikulu bereko 3. idatz-zatian xedatu denaren arabera, Legean eta hura garatzeko xedapenetan Euskal Autonomia Erkidegoarentzat ezarritako irizpideen arabera prezio publikoak edo tasak zehaztuko dira.

CAPÍTULO VI**RÉGIMEN ECONÓMICO DEL
SERVICIO****ARTÍCULO 27.- PRECIO DEL SERVICIO
DE AYUDA A DOMICILIO**

Los precios vendrán determinados en la resolución de la concesión del Servicio de Ayuda a Domicilio conforme a los términos y condiciones que al efecto se establezcan en la Ordenanza Fiscal reguladora del precio público por la prestación del Servicio de Ayuda a Domicilio. Anualmente, en su caso, el órgano competente actualizará dichos precios conforme a lo establecido en dicha Ordenanza Fiscal.

Ni el personal que presta el servicio ni la empresa adjudicataria aceptará donaciones ni pagos adicionales, al margen de lo establecido en el párrafo anterior. La empresa adjudicataria velará por el cumplimiento de esta obligación.

ARTÍCULO 28.- RÉGIMEN JURÍDICO

En virtud de lo establecido en el artículo 57.1 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, el acceso al servicio quedará garantizado a todas las personas que reúnan los requisitos aplicables en cada caso, sin que en ningún caso puedan quedar excluidas por razones económicas.

Tal y como se establece en el apartado 3 de este mismo artículo, la determinación de los correspondientes precios públicos o tasas serán de acuerdo a los criterios que se establezcan para el conjunto de la Comunidad Autónoma del País Vasco en esta Ley y sus disposiciones de desarrollo.

**29. ARTIKULUA.- FINANTZAZIOA**

Honela ezarriko da zerbitzuaren finantzazioa:

Onuradunak parte hartu beharko du zerbitzuaren finantziazioan, organo eskudunaren ebazpenean ezarritako zenbatekoa ordaintzeko konpromiso sinatua onartuz. Horretarako, dituen baliabide ekonomikoak hartuko dira kontuan eta ezinbesteko baldintza izango da zerbitzua ematen hasteko.

Baldintza hori betetzetik salbuetsita egon daitezke:

- ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAREN ekimenaz ezarritako onuradunak, prebentziorako bere funtzioa betez, noiz-eta zerbitzua arriskuan dauden adinekoentzat bideratzen direnean, baina aurretik Haur eta Familiaren Sailaren Balorazioaren aginduzko txostena behar da.
- Gizarte bazterkeria pairatzeko arriskuan daudenak, baina aurretik gizarte langilearen talde teknikoaren aginduzko txostena behar da.

Kasu guztietan, ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAREN Batza Iraunkorrek espresuki baimendu beharko ditu salbuespenak.

ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAK zerbitzuaren kostuaren ondoriozko diru-kopurua eman beharko du, Etxez Etxeko laguntza Zerbitzua emateagatiko prezioaren zerga ordenantza arau-emaiaren arabera kalkulaturiko eta onuradunari ordaindu beharrekoa.

Bizkaiko Foru Aldundiak izango du etxez etxeko laguntza zerbitzuaren mendeko onuradunen finantza erantzukizuna, eratxikita dituen eskumenen eta ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAREKIN izenpeturiko hitzarmenen eta akordioen arabera.

ARTÍCULO 29.- FINANCIACIÓN

La financiación del Servicio se determinará de la siguiente manera:

La persona beneficiaria deberá participar en la financiación del servicio, aceptando el compromiso firmado de aportar la cantidad que se establezca en la resolución del órgano competente, atendiendo a los recursos económicos que disponga, como requisito imprescindible para iniciar la prestación del servicio.

Podrán quedar exceptuados del cumplimiento de dicho requisito:

- Las personas beneficiarias de servicios establecidos a iniciativa de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA en ejercicio de su función preventiva cuando el servicio esté orientado al cuidado de menores en situación de riesgo, previo informe preceptivo de Valoración del Area de Infancia y Familia.
- Las personas que se encuentren en situación de alto riesgo de exclusión social, previo informe preceptivo del equipo técnico de trabajo social.

En todos los casos, estas excepciones, deberán estar expresamente autorizadas por la Junta Permanente de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA.

ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA aportará la cantidad que resulte de deducir al coste del servicio, la aportación que corresponde abonar a la persona beneficiaria calculada según la Ordenanza fiscal reguladora del precio público por la prestación del Servicio de Ayuda a Domicilio.

La responsabilidad financiera de las personas dependientes beneficiarias del servicio de ayuda a domicilio será de la Diputación Foral de Bizkaia, conforme a las competencias que tiene atribuidas y a los acuerdos y convenios firmados con ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA.

**30. ARTIKULUA.- ZERBITZUAREN ONURADUNAREN EKARPENA**

Etkez etxeko laguntza zerbitzuaren onuradun diren pertsonen (besteen beharra dutenak) erantzukizun finantzarioa Bizkaiko Foru Aldundiarena izango da, esleituta dituen eskumenen eta Mankomunitatearekin sinatuta dituen akordioen eta hitzarmenen arabera.

Aipaturiko elementu horien arabera ezarriko da erabiltzailearen ekarpena, zerbitzuaren prezio publikoaren zerga ordenantza arau-emailean ezarritako baremoaren arabera.

Erabiltzaileak prezio publikoaren ordainketan duen partaidetza zehazteko, faktore hauek haztatuko dira:

- 1.- Erabiltzailearen eta ezkontidearen (horrelakorik balego) diru-baliabideen maila; baztertuta dago ohiko etxebizitza edo ohiko bizilekua.
- 2.- Bizikidetzta-unitatea soilik izango da kontuan diru-baliabideen zenbaketaren ondorioetarako, baldin eta unitate horretako kideak zerbitzuaren onuradunaren pentzura bizi behar badira.

Ahalmen ekonomikoei buruzko datuetan gezurra esan edo daturik ezkututzen bada, eskabidea artxibatu edo zerbitzua amaituko da, jadanik zerbitzua ematen hasi bada. Gainera, horrek ez dio inolako kalterik eragingo gertakari horietatik erator litezkeen erantzukizunei.

Errentan edo familia-unitateko pertsona kopuruan aldaketarik egotekotan edo banakako ekarpena ezartzean eraginik izan dezakeen beste edozein inguruabar aldatzekotan, zerbitzuaren onuradunek eta, hala badagokio, euren legezko ordezkariak 30 eguneko epea izango dute ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEARI jakinarazteko, aldaketa egon denetik aurrera zenbatzen.

ARTÍCULO 30.- APORTACIÓN DE LA PERSONA BENEFICIARIA DEL SERVICIO

La persona beneficiaria de los servicios regulados en esta ordenanza deberá abonar un porcentaje del coste del servicio que será calculado teniendo en cuenta su capacidad económica. Para la fijación de dicha capacidad se tendrán en cuenta la renta de ingresos de todas las personas beneficiarias del servicio.

La aportación de la persona usuaria se establecerá en función de estos elementos según el baremo establecido en la Ordenanza Fiscal reguladora del precio público del servicio.

Con el fin de determinar la participación de la persona usuaria en el pago del precio público, se ponderarán los siguientes factores:

- 1.- El nivel de recursos económicos de la persona usuaria y su cónyuge si lo tuviere, donde quedará excluida la vivienda habitual o residencia habitual.
- 2.- La unidad convivencial sólo se tendrá en cuenta a efectos de cómputo de recursos económicos en los casos en que los miembros de dicha unidad dependan económicamente de la persona beneficiaria del servicio.

La falsificación u ocultación de datos sobre la capacidad económica dará lugar al archivo de la solicitud o a la extinción del servicio, si éste ya ha sido concedido, sin perjuicio de las responsabilidades que pudieran derivar de estos hechos.

Las personas beneficiarias de los servicios y, en su caso, sus representantes legales, están obligadas a poner en conocimiento de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA, en el plazo de 30 días desde que se produzca, cualquier variación en la renta o número de personas de la unidad familiar y cuantas circunstancias puedan tener incidencia en el establecimiento de la aportación individual.



Eratortirako aldaketa ekonomikoak hurrengo hilabetetik aurrera izango ditu ondorioak.

Onuradun bakoitzaren banakako ekarpena administrazioaren kabuz berrikusi beharko dute ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEKO teknikariek, edo erabiltzaileak edo bere ordezkariak eskatuta, berau aldatzea eragin lezakeen aldaketarik badago betekizun eta inguruabarretan, eta edonola ere, bi urterik behin.

La modificación económica que se derive surtirá efecto en el mes siguiente.

La aportación individual para cada persona beneficiaria deberá ser revisada de oficio por el personal técnico de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA o bien a solicitud de la persona usuaria o de su representante, cuando se produzca variación en cualquiera de los requisitos y circunstancias que puedan dar lugar a la modificación de las mismas, y en cualquier caso, cada dos años.

XEDAPEN GEHIGARRIA

Ordenantzaren laburpena emango zaie onuradunei.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

Se entregará un extracto de la propia ordenanza a las personas beneficiarias.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indargabetuta gelditzen dira maila bereko edo txikiagoko arau guztiak, ordenantza honetan ezarritakoaren kontra edo kontraesanean dagoen guztiari dagokionez.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogadas todas las normas de igual o inferior rango en lo que contradigan o se opongan a lo dispuesto en esta Ordenanza.

AZKEN XEDAPENAK

LEHENA

ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEARI ahalmena ematen zaio araudi hau aplikatu eta garatzeko behar diren arauak eman ditzan.

PRIMERA

Se faculta a la Junta de Gobierno de ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA, para dictar cuántos normas de aplicación y desarrollo de la presente Ordenanza sean necesarias.

BIGARRENA

Ordenantza indarrean sartuko da haren osoko testu definitiboa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean osorik argitaratu eta hurrengo egunean, Toki Araubidearen oinarriak arautzen duen 7/1985 Legeak ezartzen duen bezala.

SEGUNDA

La Ordenanza entrará en vigor al día siguiente de la publicación íntegra de su texto definitivo en el Boletín Oficial de Bizkaia, de conformidad a lo establecido en la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local.

**XEDAPEN IRAGANKORRA**

Honako Ordenantza berri hau aplikatzen ez zaien erabiltzaileei araudi hau indarrean sartu baino lehen zegoen sistemak agintzen duena aplikatu beharko zaie.

Hemendik aurrera izaten diren alta guztiak, baita lehengo sistema aplikatzen zitzaizen pertsonen zerbitzua iraungi ondoren edo hari baja eman ondoren ematen direnak ere, ordenantza honetan jarritako baldintzen arabera izango dira.

Igorren, 2013ko abenduaren 18an

PRESIDENTEA
LA PRESIDENTA

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

A las personas usuarias que no les sea de aplicación esta nueva ordenanza, se les aplicarán los criterios de actualización de su aportación en función de lo previsto en el sistema vigente hasta la entrada en vigor de la presente ordenanza.

Cualquier alta en el servicio, incluso tras extinciones o bajas del mismo a personas a las que se aplicaba el sistema anterior, se regirá por las disposiciones previstas en la presente ordenanza.

En Igorre a 18 de diciembre de 2013

Bait. IDAZKARI-KONTUHARTZAILEA
EL SECRETARIO-INTERVENTOR acctal.

I. ERANSKINA / ANEXO I
ETXEZ-ETXEKO LAGUNTZARAKO ESKABIDEA
SOLICITUD PARA EL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

ESKATZAILEAREN DATUAK/ DATOS DEL SOLICITANTE:

Lehenengo abizena / Primer apellido		Bigarren abizena / Segundo apellido		Izena / Nombre	
Jaioteguna / Fecha de nacimiento	Egoerea / Estado	Telefonoa / Telefono	G.Segurantzearen zk. Nº S. Social	NAN / DNI	
Helbidea / Dirección			Posta-kodea/ Codigo postal	Herria / Pueblo	Herrialde / Provincia

Erreferentzia pertsona / Persona de referencia **Legezko ordezkaria / Representante legal**

Lehenengo abizena / Primer apellido		Bigarren abizena / Segundo apellido		Izena / Nombre	
Ohiko helbidea / Dirección habitual		Zk. / nº	Pisua / Piso	Atea / Puerta	Telefonoa / Telefono
Udalerría / Municipio		Jaioteguna / Fecha de nacimiento		Posta-kodea / Codigo Postal	Eskatzaileagaz daukan harremana / Vinculo con el/la solicitante

FAMILIA UNITATEA OSATZEN DUTEN PERTSONAK / PERSONAS QUE INTEGRAN LA UNIDAD FAMILIAR

Abizenak eta izena / Apellidos y nombre.	NAN / DNI	Jaioteguna / Fecha de nacimiento	Dependentzia / Dependencia	Minusbalioa/ Minusvalía	Senidetasuna/ Parentesco

FAMILIA UNITATEKO DIRU-SARRERAK / INGRESOS ECONOMICOS DE LA UNIDAD CONVIVENCIAL

ABIZENAK ETA IZENA / APELLIDOS Y NOMBRES	DIRU SARRERAK MOTAK /INGESOS ECONOMICOS	ZENBATEKOA HILEAN /CUANTIA MENSUAL

BIZIKIDETZA-UNITATEAREN ONDAREAK / RELACION DE BIENES DE LA UNIDAD CONVIVENCIAL:

ABIZENAK ETA IZENA / APELLIDOS Y NOMBRE	Mota: Ondasun higiezinak eta higigarriak (hiri eta landa –ondasun higiezinak, tituluak, baloreak,..) / Tipo: Rentas, intereses de plazos fijos, libreta a la vista, vivienda, etc,..)	KATASTRO-BALIOA ONDASUNETAN EDO/ ETA BALOREAK / EN BIENES VALOR CATASTRAL	INTERESEN ETA ABARREN DIRU-SARRERAK / INGRESOS POR INTERESES ETC,..

ESKATZEN DAUAN ZERBITZU MOTA/ MODALIDAD DEL SERVICIO QUE SOLICITA:

<input type="checkbox"/>	Etxeko garbitasuna /Mantenimiento del entorno	<input type="checkbox"/>	Mobilizazioa /Ayuda para levantarse - acostarse
<input type="checkbox"/>	Norbere burlaren zaintza /Cuidado personal	<input type="checkbox"/>	Beste batzuk / Otros
Beste batzuk (zehaztu) Otros (especificar)			

<p>Nire erantzukizunpean aitortzen dut egiazkoak direla eskaera honetan azaltzen dire datuak, eta gerta daitekeen edozein aldaketaren berri emateko obligazioaz jakinaren gainean geratzen naiz</p> <p>Datu Pertsonalak Babestearen ganeko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoaren arabera JAKINARAZO GURA DEUTSUGU eskabide honetan bildu diran datuak eta eskatutakoaren ganeko ebazpena emoteko prozeduratik eratorriko diranak, datuok tratetako fitxategi pertsonal informatizatu baten sartuko dirala. Holan ba, zure datu pertsonalak ikusi, zuzendu, baliobakotu eta horreen aurka egiteko eskubidea eukiko dozu, jakinarazpena bialduta honako helbide honetara: Elexalde kalea 49, 48140 Igorre.</p> <p>BAIMENA EMON DEUTSAT Arratiako Udalen Mankomunitateko Gizarte Ekintza Sailari, beharrezko kontsulta guztiak egiteko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Sailaren fitxategietan eta beste zerga-agentzia batzuetakoetan, baita Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalan eta pentsinoak zein beste diru-sarrerak ordaintzen dabean beste erakunde batzuetan be, eskatzailearen egoera ekonomikoa eta ondarearen ganekoa egiaztetako eta erabiltzaileen baldintzak eta betekizunak beteten dodazala egiaztetako, baita etxez etxe laguntza zerbitzugintzaren ordain ekonomikoa finkatzeko be.</p> <p>BAIMENA EMON DEUTSAT Arratiako Udalen Mankomunitateko Gizarte Ekintza Sailari, finantza- eta aurrezki-erakundeei bertan gordailatuta euki daikedan eta nirea dan edozein ondasun edo eskubideren ganean datuak eskatu eta kontsultak egiteko.</p> <p>BAIMENA EMON DEUTSAT Arratiako Udalen Mankomunitateko Gizarte Ekintza Sailari, beharrezko kontsulta guztiak egiteko, eta etxez etxe laguntza zerbitzua eskatu edo erabilten dauan pertsonaren osasun eta gizarte egoerearen ganeko beharrezko datu eta txostenak eskatu eta emoteko Osakidetza Euskal Osasun Zerbitzuari eta edozein herri-administrazioaren mendeko diran edo horreei atxikita dagozan bestelako osasunaren eta gizarteko esku-hartzearen erakunde edo unitateei, zerbitzu horri berme tekniko eta laguntza bermea emoteko asmoz.</p> <p>BAIMENA EMON DEUTSAT Arratiako Udalen Mankomunitateko Gizarte Ekintza Sailari, beharrezko identifikazio datuak eta osasunaren ganekoak Arratian etxez etxe laguntza zerbitzua emoten dauan enpresa adjudikaziodunari emoteko, eskatzaileei eta onuradunei alde batetik etxez etxe laguntza zerbitzua berme tekniko eta laguntza bermez emongo dala eta bestetik, ordenantza arautzailean agiri diran betekizunen arabera, zerbitzugintzaren baldintzei eutsiko jakela ziurtatzearen.</p> <p>BAIMENA EMON DEUTSAT Arratiako Udalen Mankomunitateko Gizarte Ekintza Sailari, fitxategi informatizatuetan sartuko diran datu pertsonalak estadistikak zein ikerketa zientifikoak eta Gizarte Ekintza Sailaren berezko funtzioak egiteko helburuakaz erabili ahal izateko, betibe datu pertsonalak babesteko legeek aurreikusitakoaren arabera.</p> <p>(Hori guztia, Datu Pertsonalak Babestearen ganeko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan xedatutakoaren arabera egingo da).</p>	<p>Declaro, bajo mi responsabilidad, que los datos indicados son ciertos y que quedo enterado/da de la obligación de comunicar al Servicio, cualquier variación de los datos declarados que puedan producirse en lo sucesivo.</p> <p>Según lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, LE INFORMAMOS que los datos recogidos en esta solicitud, así como los que se deriven del procedimiento para la resolución de lo solicitado se integrarán en un fichero informatizado de carácter personal para el tratamiento de dichos datos, teniendo usted el derecho al acceso, rectificación, cancelación y oposición de sus datos personales dirigiendo una comunicación a la siguiente dirección: Calle Elexalde n.º 49, 48140 Igorre.</p> <p>AUTORIZO al Departamento de Acción Social de Arratiako Udalen Mankomunitatea para realizar todas las consultas que fueran necesarias en los ficheros del Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y en los correspondientes a otras agencias tributarias, así como en el Instituto Nacional de la Seguridad Social y otras entidades pagadoras de pensiones y otros ingresos, al objeto de comprobar la situación económico-patrimonial de los miembros de la unidad familiar y el cumplimiento de los requisitos y obligaciones de las personas usuarias, así como para la fijación de la aportación económica por la prestación del Servicio de Ayuda a Domicilio.</p> <p>AUTORIZO al Departamento de Acción Social de Arratiako Udalen Mankomunitatea para solicitar datos y realizar consultas a entidades financieras y de ahorro sobre cualquier bien o derecho que pudiera tener depositado en ellas y que me perteneciera.</p> <p>AUTORIZO al Departamento de Acción Social de Arratiako Udalen Mankomunitatea para realizar todas las consultas, así como para solicitar y facilitar, al Servicio Vasco de Salud - Osakidetza y a otras instituciones, entidades o unidades sanitarias y de intervención social dependientes o adscritas a cualquiera de las administraciones públicas, los datos e informes que fueran necesarios con relación a la situación sanitaria y social de la persona solicitante o usuaria del Servicio de Ayuda a Domicilio, con la finalidad de prestar dicho servicio con una garantía técnico asistencial.</p> <p>AUTORIZO al Departamento de Acción Social de Arratiako Udalen Mankomunitatea para ceder, a la empresa adjudicataria que presta el Servicio de Ayuda a Domicilio en Arratia, los datos de identificación y de tipo sanitario que sean necesarios a fin de garantizar a las personas solicitantes y beneficiarias tanto la prestación del Servicio de Ayuda a Domicilio en condiciones de garantía técnico-asistencial como el mantenimiento de las condiciones de prestación del servicio de acuerdo con los requisitos establecidos en la Ordenanza Reguladora del mismo.</p> <p>AUTORIZO al Departamento de Acción Social de Arratiako Udalen Mankomunitatea para que los datos de carácter personal que se integren en ficheros informatizados puedan ser utilizados con fines de producción de estadísticas e investigación científica y para las funciones propias del Departamento de Acción social en los términos previstos por la legislación de protección de datos de carácter personal.</p> <p>(Todo ello de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal).</p>
--	--

..... (e)ko (a)ren(e)(a) / En, a de..... de

Eskatzailea

Erreferentzia pertsona

Sinadura / Firmado

Sinadura / Firmado

II. ERANSKINA / ANEXO II

TXOSTENA: ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA

INFORME SOCIAL: SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

Datu pertsonalak/Datos personales

1. abizena/Apellido 1		2. abizena / Apellido 2		Izena /Nombre	
Jaiotza data Fecha de nacimiento	Egoera zibila Estado civil	NAN /DNI		Telefonia /Telefono	
Helbidea / Domicilio					
Kalea/Calle	Zb/n°	Solairua Piso		Herria Municipio	P.K/C.P

Familia unitatea osatzen duten pertsonak/Personas que integran la unidad familiar

Abizenak eta izenak Apellidos y nombre	NAN DAN	Jaioteguna Fec de nac.	Dependentzia Dependencia	Minusbalioa Minusvalia	Senidetasuna Parentesco

Erreferentziako pertsona /Persona de referencia

Abizenak eta izena Apellidos y nombre	Harremana Relación	Telefonia Telefono

A. Mendekotasuna / Dependencia

Mendekotasun handia/ Gran dependencia	2. maila/ Nivel 2 (30)	
	1. maila / Nivel 1 (25)	
Mendekotasun gogorra / Dependencia severa	2. maila / Nivel 2 (20)	
	1. maila / Nivel 1 (15)	
Mendekotasun mugatua / Dependencia moderada	2. maila / Nivel 2 (10)	
	1. maila / Nivel 1 (5)	
Autonomoa edo balorazioaren zain/ Autónoma o pendiente de valoración (0)		
GUZTIRA/ TOTAL		

B. Larrialdiak /Urgencias

Gertakari baten ondorioz (istripua, gaixotasun larria, ospitaletik etorri barria) (35) Situación sobrevenida (accidente, enfermedad grave, port ingreso hospitalario) (35)	
Zaintzaile nagusiaren behin-behineko ezintasuna (istripua, ospitalizazioa,..)/ (36) Imposibilidad provisional por parte de la persona cuidadora principal (accidente, ingreso hospitalario,...)	
Ez da larria / No es urgente (0)	
GUZTIRA/ TOTAL	

Etxebizitza / Vivienda

Oinarrizko instalazioak/ Instalaciones básicas	Argia / Luz	
	Ur beroa / Agua caliente	
	Berogailua / Calefacción	
Oinarrizko ekipamendua / Equipamento básico	Ikuzgailua / Lavadora	
	Hozkailua / Nevera	
	Telefonoa / Telefono	
	Dutxa eta bainuontzia/ Ducha de bañera	
	Sukaldea / Cocina	
Oztopoak / Barreras	Etxebizitzako sarbidea / Acceso vivienda	
	Etxebizitzan / En la vivienda	
Dendak / Comercios	Gurbil / Cerca	
	Urrun, heltzeko zailtasunak/ Lejos, difícil acceso	
Oharrak / Observaciones		

Osasun datuak / Datos sanitarios

Patología nagusia / Patología principal	
Medikuaren txostena doa honekin batera / Se adjunta informe medico	

Egoeraren azalpena / Diagnostico de la situación

--

Esku-hartze proposamena / Propuesta de intervención

--

Intentsitatea / Intensidad		Maiztasuna / Frecuencia
Orduak eguneko / Horas- día	Orduak Hilean / Horas-mes	Esku-hartze egunak / Días de intervención

Zerbitzuaren balioa / Coste de servicio

Baldintza ekonomikoen txostena doa honekin batera / Se adjunta el informe de valoración económica

Helburuak eta betebeharrak / Objetivos y funciones

Betebeharren txostena doa honekin batera / Se adjunta el informe de funciones

.....-n, (e)ko (a)ren ... (e)(a)n / En, a ... de de

Sinadura / Firmado

Gizarte Langilea/ Trabajador/a social

III. ERANSKINA / ANEXO III

ESKABIDEAREKIN BATERA AURKEZTU BEHARREKO MEDIKU-TXOSTENA INFORME MÉDICO A APORTAR JUNTO CON LA SOLICITUD

And./Jnak egindako txostena / Informe
realizado por D./Dña.

Medikuntza eta kirurgiako lizentziatuak, kolegiatuak/ licenciatura en
Medicina y Cirugía, colegiado/a en
referente a D./Dña.

Zenbakia / con
el n.º

1. MEDIKU DIAGNOSTIKOAK (diagnostikoaren data) / MEDIKUADIAGNÓSTICOS MÉDICOS (fecha de diagnóstico)

a) _____	e) _____
b) _____	f) _____
c) _____	g) _____
d) _____	h) _____

2. TRATAMENDUAK (hasiera data zehaztu) / TRATAMIENTOS (fecha de inicio)

a) _____	e) _____
b) _____	f) _____
c) _____	g) _____
d) _____	h) _____

3. BALORAZIO MENTALA (desorientazio gradua, erabakiak hartzeko gaitasuna, pertzepzio-nahasteak) / VALORACIÓN MENTAL (grado de desorientación, capacidad de tomar decisiones, trastornos cognitivos y de percepción)

4. PORTAERA ARAZOAK (Ihes egiteak, agitazioa, lo arazoak, etab) / TRASTORNOS DEL COMPORTAMIENTO (fugas, agitación, sueño, agresividad etc.)

5. DEPENDENTZIA FUNTZIONALA (Ibiltzea, inkontinentzia, janzteia, garbitzea ...) (Aldaketarik egon bada esan noiztik) /DEPENDENCIA FUNCIONAL (de ambulación, incontinencia, vestido, aseo...) (Si ha habido modificación indíquese desde cuándo, si precisa ayudas técnicas)

6. AZALEKO ULTZERAK (Fasea, Kokapena eta eboluzio denbora) / **ÚLCERAS EN LA PIEL** (estadiaje, localización y tiempo de evolución)

7. JANTZI (Bakarrik, laguntzarekin, norbaitek jantzita) / **VESTIDO:** (Independiente, Ayudado, Dependiente)

8. NORBERE GARBIKETA (Bakarrik, laguntzarekin, norbaitek jantzita) / **ASEO** (Independiente, Ayudado, Dependiente)

-n(e)koren, (e)an

En , a de de

(Sinadura / Firmado)

IV. ERANSKINA /ANEXO IV

ORDAINDU BEHARREKO KUOTA KONTUTIK KOBRATZEKO BAIMENA AUTORIZACIÓN DE CARGO EN CUENTA DE LA CUOTA A ABONAR

Datu pertsonalak / Datos personales

1. abizena / Apellido 1		2. abizena / Apellido 2		Izena / Nombre	
Helbidea / Domicilio					
Kalea / Calle		Zb. / N°	Solairua /Piso	Herria / Municipio	PK. /CP.

ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEAK etxez etxeko laguntza-zerbitzu kontzeptupean nire kontutik dagokiona kobratzeko baimena ematen dut.

Autorizo a que se efectúe el cargo en mi cuenta en concepto de servicios prestados por ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA referente al servicio de ayuda a domicilio.

Banketxeko datuak / Datos bancarios

Entitatea / Entidad	Bulegoa / Oficina	KD / CD	Kontu zb. / N° Cuenta

....., (e)ko(a)ren (e)(a)n /, a... de de.....

Sinadura / Firmado

V. ERANSKINA / ANEXO V

MENDEKOTASUN MAILAREN ARABERA JASO BEHARREKO ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ORDUEI EZETZA EMATEKO BAIMENA

RENUNCIA AL NUMERO DE HORAS DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO CORRESPONDIENTE AL GRADO DE DEPENDENCIA

Datu pertsonalak / Datos personales

1.abizena / Apellido 1	2. abizena / Apellido 2	Izena / Nombre		
Mendekotasun maila / Grado de dependencia	NAN / DNI		Telefonoa / Telefono	
Helbidea / Domicilio				
Kalea / Calle	ZB./Nº	Solairua Piso	Herria Municipio	PK / CP

Ordezkaritza duen pertsona / El representante de la persona dependiente

Abizenak eta izena / Apellidos y nombre	Harremana / Relación	NAN / DNI

39/2006 abenduaren 14ko Legea aintzat hartuta, medekotasun mailaren arabera jaso beharreko etxez etxeke laguntza ordu kopuruari ezetza ematen diot.

Renuncia al número de horas del servicio de ayuda a domicilio que según la Ley 39/2006 de 14 de diciembre, me corresponde por mi situación de persona dependiente.

....., ... (e)ko . (a)ren (e)(a)n / En, ade ... de

Sinadura / Firmado

